

The GLEANER

Biblio l'Assem National - Div Periodiques
1035, rue Des Parlementaires,
Québec (Qué.)
G1A 1A3 I 30/01/2013

Monday, July 16, 2012

16 pages \$1,30 Plus taxes

QUEBEC Média

Every week...
The GLEANER
Helping your business
succeed for
149 years

tel.: 450.829.2367
450.829.2351
Member
Familiprix
Michel Hohue
Danh Nguyen
PHARMACISTS
Locations to better serve you
4, Bridge Street, Ormstown
Open 7 days
21 Lambton, Ormstown
Open 5 days
We deliver!



The provincial government will be investing up to \$83,327 in the re-development of Salaberry Park shared by Howick and Très-Saint-Sacrement. The funding was announced at a press conference on July 12 attended by Huntingdon MNA Stéphane Billette, Très-Saint-Sacrement Municipal Counselor Johanne Loiselle, and Mayor François Lefort, and Howick Counselor Jean-Denis Billette and Mayor Denis Loiselle. (Photo: S.R.)

Howick and Très-Saint-Sacrement Government invests \$83,327 in Salaberry Park

➤ Sarah RENNIE

Salaberry Park in Howick is about to see some major renovations following an announcement by Huntingdon MNA Stéphane Billette, on behalf of the Deputy Premier and Minister of Education, Recreation and Sport, Ms. Michelle Courchesne, confirming the government has decided to invest up to \$83,327 to enlarge and re-develop the Park. The total cost of the project is \$160,000, and both municipalities will contribute half of the remaining costs to upgrade the park.

The collaborative project between the municipalities of Howick and Très-Saint-Sacrement was selected as part of the second phase of the government's financial support program for sport and recreation facilities. The Sports and Physical Activity Development Fund provides a set maximum financial assistance equivalent to half of the eligible costs of development projects that can include the construction, renovation, equipping and bringing up to standard of sports and

recreational facilities. Only one project out of ten was selected by the government, which speaks to the strength of the proposal submitted by the two municipalities.

No one could be happier than MNA Billette to see the redevelopment of the park where he, as a lifelong resident of Howick, once played and where his children now play. "I am delighted to make this announcement, which fulfills an important and recognized need for the people of Howick. We want to encourage them to move and stay in shape. This project is definitely a great way to contribute to this," he said, noting how the park will also serve the numerous young families that have recently moved into the community.

Speaking as a citizen, Mr. Billette recounted how there has always been great collaboration between the two municipalities. "They are used to working together and the park has always been used by both. I think it is a model," he said, for other neighboring municipalities to follow.

2012 Summer Olympics Pan Am silver medalist coaches student on to London

➤ Sarah RENNIE

Godmanchester resident and recent silver medalist with the Canadian Dressage Team at the 2011 Pan Am Games in Guadalajara, Mexico, Roberta Byng-Morris can now add Olympian coach to her host of accomplishments within the riding world. Her student, Peter Barry, and his horse Kilrodan Abbott, were just selected to represent Canada at the London Summer Olympic Games as a member of the Eventing Team.

Barry, who sought out Ms. Byng-Morris' help in dressage on the counsel of a friend, owns and operates Maplehill Farm in Dunham, Quebec. His appearance at the Olympics this July will be his first major games experience with the Canadian team.

"It's been quite an experience," says Byng-Morris, who has been working with Barry for a year and a half to improve his performance in the dressage. "He has been working really hard at it. He's already had a lot of success with the horse, but the dressage was always the phase that was causing him problems," she says.

The discipline of eventing is like an extreme triathlon for riders in that it comprises one round each of dressage,

show jumping and cross-country. The competition at the London Games will take place over three days at Greenwich Park, starting on July 28.

"It was exciting to get the news," she says, noting how the selection process for eventing is quite different than in dressage in that the decision is based on the soundness of the rider/horse partnership at the time rather than any kind of points system.

Coming off of her silver medal win in Mexico, and with her busy coaching and teaching schedule, Byng-Morris decided this year to focus on her students. "I was so focused on [Barry] that I did not feel that I was putting enough into my competitive season," she says. "It was a big year for him, and I wanted him to make the team," she adds, explaining her decision.

When asked if it meant giving up her own chance at making the Olympic team, she shakes her head. "It would be

➤ See Olympics on page 2



We're on holidays!

Closed Friday,
July 20 at 5 p.m.
Open Monday,
August 6 at 9 a.m.

No issues published
on July 23 and 30

The GLEANER
founded in 1863

BIBLIOTHÈQUE
2012-07-23
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

H06R800566-160712-15

H06R781360-160712-04

GM Gérard Maheu inc.

289, RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
450.377.1420 1.800.465.1420
info@gerard-maheu.qc.ca

Forage seed orders... our promotion is still on!

BUY 7 BAGS* (25 kg) and GET 1 FREE
Applicable on OPTI & MAX forage seed selection only

GET \$10 /per bag* discount
on SEMICAN forage seed

GET \$1 /per bag* discount
on MAXI-PRÉ (forage oats)
MAXI-SILE (forage oats and peas)

ENDING SEPT. 15, 2012

SEMICAN
*For more details consult your representatives

This and that in town

Winners of VIP Parc Safari Contest

The two lucky winners of the VIP Parc Safari Contest were drawn on July 4 at The Gleaner - La Source's office. The winner of the first prize, which includes a family breakfast on July 8 with Simba, Shaka, Ilori and the other lions at Parc Safari for two adults and two children, is Luc Vaillancourt of Godmanchester. The winner of the second place Royal Safari prize, which features admission for two adults and two children, four boxes of animal food, a \$60 voucher for the L'Explorateur Restaurant, four bracelets for the rides, four tube rides down the Nile River, two stuffed African White Lions, four animal tours and two face paintings for children, is Renee Sabetta of Ormstown.

29th Annual Valley Flower Show

This year's theme for the Valley Flower Show is "Flowers in Every Room." As is always the case with the annual flower show, the flower arrangements by this year's participants are sure to amaze visitors to the Orstown Curling Club on Friday, July 27, with their color, fragrance and attention to detail. The Show will open as of 1 pm and light refreshments will be served until the end of the event at 4 pm. All of the proceeds from the Flower Show will go to the Barrie Memorial Hospital.

Kelso Hall Movie Night

Showing at the next Kelso Hall Movie

Night in Elgin on August 3 will be 'Buck,' winner of the U.S. Documentary Competition Audience Award at the 2011 Sundance Film Festival. The English language film explores the life of Buck Brannaman from his experience living with an abusive father as a child to his successful approach to handling and training horses. The film will start at 8 pm. All are welcome.

Zion United Church Service

The Zion United Church on Covey Hill Road will be holding a service on Sunday, August 12, at 2:30 pm. The service will be officiated by Rev. Barbara Bryce. Musical guests will be the Franklin Ensemble. Everyone is welcome.

Open Gardens

The annual Open Gardens at Rivers Edge B & B on the English River Road in Howick will take place on Sunday, July 29. Hosted by John and Gloria Peddie, the event will take place between 1 and 4:30 pm. Desserts and coffee will be served and visitors to the Peddie's gardens and property are assured a beautiful afternoon. Donations to the Howick Parish Nursing will be accepted during the event.

Malone Auto Show

The Malone Auto Show is set to take place on the weekend of July 21 and 22 at the Malone Rec Park. More informa-

tion on the event can be found online at www.maloneac.110mb.com.

186th Celebration

The Little White Church in Russeltown Flatts will be the site of a 186th anniversary celebration service on Sunday, July 29, at 2:30 pm. Ms. Evie Kerr will be on hand to lead the service, and refreshments will be served. More information on the Little White Church can be found online at www.littlewhitechurch.ca.

Country Western Afternoon

Country Western Music will be pouring out of Kelso Hall in Elgin as of 1:30 pm on Saturday, July 21. Visitors can be expected to be treated to an afternoon of music, dancing and refreshments until 5 pm.

Memorial Service

A Memorial Service for Christ Church Cemetery on Route 202 in Franklin will be held on Sunday, August 5, at 2 pm. Everyone is welcome to attend.

Blood Donor Clinic

A blood drive will take place at the Saint-Anicet Fire Station on Friday, July 27. Organized by Saint-Anicet Mayor, Alain Castagner, donors will be able to stop in anytime between 1 to 4 pm and 5 to 7 pm. The organizing committee is hoping for a turn-out of over 50 donors.

Saracens Rugby

The Ormstown Saracens rugby teams will be playing a quadruple header on July 21 at CVR. Games kick off at noon, and spectators are always welcome to cheer on the home teams.

Olympics from page 1

a dream to go to the Olympics," she suggests but acknowledges she would need a sponsor and new horse to get to that level. The Grand Prix, or Olympic level competition are a level above what is necessary to compete at the Pan Am Games, and her

horse, a Hannoverian gelding named Reiki Tyme, is not performing at that level yet.

Of course, "there are lots of possibilities," she says of the future, including a possible slot on the Canadian team at the 2015 Pan Am Games in Toronto. In the meantime, she will be watching as the London Games unfold in the coming weeks.



Godmanchester resident Roberta Byng-Morris, sitting with her daughter Tia Mizener, has been coaching eventing rider Peter Barry, who was recently selected to the Canadian Olympic Team for the London Games. (Photo: S.R.)

Peter Finlayson's June Weather

June provided ideal weather in the Ormstown area. The average temperature was 19.2 degrees Celsius, which was almost identical to last year and the same as the ten-year average. Rainfall was slightly above normal with 85.1 millimeters or 3.4 inches. Accumulated heat units since May 1 were 1212 compared to the ten-year average of 1043.

The old adage of corn needing to be "knee high by the first of July" was put to shame this June since most of the corn was in the range of chest to shoulder high. The combination of plenty of rainfall, an early spring, and normal temperatures has provided the formula for exceptional growth for all plants and the opportunity for abundant yields.

PROFESSIONAL DIRECTORY

DUMAS LEDUC, CA INC.
Chartered Accountants
Farm Taxation
Farm Transfers
1445 Route 201, Ormstown
Tel.: 450.829.3466

Clinique Vétérinaire Champlain
Veterinary Clinic
Dr. Shannon S. Whittman
450.247.0090
534 Champlain Hemmingford
Quebec J0L 1R0

Dolores Pilon Nathalie Daoust
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
11 King St., Huntingdon
Tel.: 450.264.5336
HOWICK OFFICE by appointment

Gite Centaure B&B - Ariane & Eric
2268 Gore, Ormstown, Que.
www.rocler.qc.ca/ariane
Tel.: 450.829.3593
1.800.701.3882
Les Galeries d'Ormstown
Ariane Travel
Tel.: 450.829.3882
Email: ariane@rocler.qc.ca

ALAIN RACINE, I.P.
ARCHITECTURAL TECHNOLOGIST
DESIGN - PLANS - RESTORATION
By appointment
Tel.: 450.264.9428

BILINGUAL AUCTIONEER
Our business is SALES
dH
Tel.: 450.829.3356
DEAN HOOKER
www.deanhooker.com

CGA Jean-Luc Crête
B.S.C., C.G.A.
• FINANCIAL STATEMENTS
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX RETURNS
450.264.6907
107 LAKE ST., HUNTINGDON

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 450.264.6137

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Land Surveyor
Tel.: 450.264.3090 - Fax 450.264.6178
31, rue York, Huntingdon
E-Mail: melleur@rocler.qc.ca

450.264.5231
Hans Odermatt
mr.o@rocler.qc.ca
Fax: 450.264.2916
Monsieur/Mr. O
Café Internet
149 Chateauguay, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

OSTEOPATHY
Marie-Paule Poirier, RN
32A, Hunter, Huntingdon, Qc
tel.: 450.264.6003
Gentle manipulation of the muscles and bones to give relief of back pain, sciatic nerve, migraine, and more.

Michel Quindon O.O.D.
& **Josée Caza O.O.D.**
OPTICIANS
• Glasses • Contact lenses
• Eye exam by optometrist

525, Ellice, #1 132, St-Jean-Baptiste
Beauharnois 450.225.6752 Chateauguay 450.691.0280
70 Chateauguay 450.264.9532 4 Bridge, local A-6 Ormstown 450.829.3001

New roof in the works for Ormstown Fairground Arena

➤ Sarah RENNIE

As anyone seeking shelter in the arena from the downpour that descended on the Friday evening of this year's Ormstown Fair can attest, the roof over the building needs to be changed. Over the past three years, the Raise the Roof committee has launched a series of initiatives to help cover the estimated costs of repairing the roof, however its rapid deterioration has left the Livestock Breeders Association of the District of Beauharnois, which owns the fairgrounds, with little choice other than to investigate solutions in the form of a new roof.

"There has been a lot of discussion for sure, but one thing that everyone has realized is that the roof has to be changed," says Mr. Murray McClintock, the President of the Livestock Breeders Association (LBA). "It is in very bad shape and that is obvious in a lot of ways. We are working with a 100 year old building and it is quite a can of worms when you start looking at the whole situation," he adds, noting how several options are being looked into that would preserve the building.

A project proposal to renovate the roof and the bathrooms in the building has been put forward to the provincial government for approval and funding, however all involved acknowledge that the project is still in the beginning stages and that nothing has been finalized beyond the decision to change the roof.

"If you go back in history, there was



The Livestock Breeders Association of the District of Beauharnois is working to raise funds to replace the roof over the arena at the Ormstown Fairgrounds. (Photo: S.R.)

quite a bit of foresight by our forefathers," says McClintock, noting how the significant building, dubbed the coliseum when it was built in 1912, was designed to host a variety of events while standing the test of time. "We use it now for one week out of the year... and that's not good business," says McClintock.

"Certainly the main purpose of the arena is the Fair, but no matter what improvements we do, it will allow the arena to be used more often," says Chantal Hortop, a LBA board member and co-head of the Raise the Roof Committee.

For example, local horse clubs have already rented the arena for 6 shows this

season and horse owners who rent stalls at the Fairgrounds are able to use the arena to practice riding. "Unfortunately, there are other groups interested who can't hold events because they are taking too big a risk," says co-head of the Raise the Roof Committee and LBA board member Megan Martin, noting how the leaky roof can affect the stability of the footing for animals in the arena.

Raise the Roof

The fundraising efforts by the Raise the Roof committee have brought in over \$14,000 in funds following two pork tenderloin dinners and two casino

nights, but due to the magnitude of the necessary repairs the LBA Board of Directors has become more directly involved in the project.

"In terms of funds, we are having the most success in fundraisers and community support," says Martin.

"It has been clear throughout our fundraising and throughout people hearing different things about the project that it is definitely important to the community," says Hortop, adding that this interest is fueling the committee's drive to push on with larger fundraisers such as the anticipated return of Horse Racing to the Ormstown Fairgrounds and the Day Tripper concert coming up on August 24.

An agreement has also been reached with the municipality of Ormstown to offer large donors a registered tax exemption, and already two sizeable donations totaling \$60,000 have been made by local residents.

"Our anniversary year is 2014 and we want to have a roof in place for that," says McClintock. And, with summer fundraisers already in place, and the community's continued support, financial and otherwise, the LBA is moving steadily toward realizing its goal of not simply raising, but replacing the roof.

Two new bus routes to Salaberry-de-Valleyfield

➤ Patrice LAFLAMME
(translated by Sarah Rennie)

Two new bus routes will be established by the Intermunicipal Transport Council of the Haut-Saint-Laurent (CITHSL) for a period of around four months.

As of August 13, a round-trip circuit will connect Godmanchester with Salaberry-de-Valleyfield, passing through Huntingdon, Hinchinbrooke and Sainte-Barbe. A second line leaving from Franklin will stop in Ormstown and Saint-Louis-de-Gonzague. Both routes will depart in the morning between 7 am and 7:15 am and will return from Salaberry-de-Valleyfield around 5 pm.

"The two new routes are being offered as a pilot-project," said Deputy Director General of the Haut-Saint-Laurent and

CITHSL, Ms. Francine Crête.

According to Ms. Crête, users targeted by these two new lines "are students from the College de Valleyfield, employees, or people who are required to travel to Salaberry-de-Valleyfield for doctor's appointments or other errands."

"Many people have been wondering why service to Valleyfield was not offered," she said.

The two routes will be running from Monday to Friday until December 21.

The cost to run the new lines is being subsidized up to fifty percent by the provincial Transport Ministry and the municipalities that have agreed to partner in this project. Users will assume the remaining portion of operating expenses, which will be covered by the cost of tickets.

Passengers will be able to purchase tickets at different points of sale that will be established within the participating municipalities. In addition, users will be able to buy their tickets on board the bus.

The Board of Directors behind the CITHSL will evaluate the success of the two new routes in November before deciding whether they will be offered on an ongoing basis.

Gordon L. Smyth O.D.
optometrist
Eye exam with appointment
Huntingdon
450.264.9532

LES VERGERS
IVANHOË FAILLE
GIANT
CULTIVATED
BLUEBERRIES
FOR SALE
2419, route 202
1-1/2 miles, East of
Franklin Centre, on route 202
Open from noon to 7:00 pm
for sales.
Tel.: (450) 827-2742

Franklin County Fair

AUGUST 4-12 • MALONE, NY
Franklin County Fairgrounds, 606 East Main St.

GRANDSTAND SHOWS



ROLLING STONES
Satisfaction Tribute
Tues., Aug. 7 • 7:30 pm



RHONDA VINCENT
& THE RAGE
Wed., Aug. 8 • 7:30 pm



FRANKLIN COUNTY
HAS TALENT
Thurs., Aug. 9 • 7:30 pm



TRAVIS TRITT
Fri., Aug. 10 • 7:30 pm



KELLIE PICKLER
Sat., Aug. 11 • 7:30 pm



ALL STAR WEEKEND
Sun., Aug. 12 • 4:00 pm

DEMOLITION DERBY

Sponsors: Ellis, Adirondack Energy, Bailey Motor Company
Sat., Aug. 4 at 3 pm & Mon., Aug. 6 at 6 pm
TRACTOR PULLS Sun., Aug. 5 at 12 pm Sponsor: Ellis

DAILY GATE ADMISSION

Aug. 4-9...\$10 Aug. 10 & 11...\$15 Aug. 12...\$12
Children 12 & under FREE all week!
Children's Days Aug. 6 & 9 Midway prices reduced 'til 5pm
*SENIOR CITIZENS' DAY Thurs., Aug. 9
\$2 (ages 62 and over)

Grandstand FREE with Gate Admission

RESERVED TRACK SEATS (Gate Admission additional)
Tues. & Wed. \$10, Fri. & Sat. \$15, Sun. \$5
Season Tickets: \$40 • Parking on grounds: \$5

For more information, call 518-483-0720
Tickets & info: www.frcofair.com

ADIRONDACK LAKE COUNTRY
Franklin County, NY

For vacation information:
AdirondackLakes.com • 518-483-9470

Editorial

Vacation is not a bad word

Dictionaries define the word vacation as a respite, an intermission, or as leisure time away from work devoted to rest or pleasure. The words essential, well-deserved, absolutely necessary and in some cases vital are not included in these definitions, but as the construction holiday looms and The Gleaner - La Source office prepares to shut down for two weeks, these additions seem quite fitting. Work, as we all know, can drive us a little silly sometimes, and a vacation is more often than not the answer.

In this day and age however, it is becoming harder to completely sever ourselves from our work. Cell phones and computers are now packed in with our bathing suits and sunscreen. All too often we find ourselves holding email sessions or cell-phone conversations while surrounded by post-card worthy scenery we miss because we simply never look up. Vacations should not be stressful and relaxing should not be a difficult thing to manage... and yet.

For those planning to play tourist in the Valley while avoiding the stress of organizing a voyage to some far-off destination there is plenty to see and do just beyond the backyard. For those planning an escape to the beach, a mountain lake, or some urban mecca, set the cell to silent and enjoy every second. A healthy vacation allows us to come back to work refreshed, refocused and hopefully contented. And these words represent the very real benefits of taking a summer break from work.

Sarah Rennie

From GLEANER archives

120 years ago July 21, 1892

HUNTINGDON LOCALS

Yesterday forenoon, there being at the grist mill a load of flour to go to Wm Anderson, Herdman, John Woodrow was hired to draw it. All went well until the Flynn bridge was reached. The horses had stepped off and the wagon was fairly upon it, when one of the girls gave way, the whole being thrown into the creek. Owing to the whiffle-tree snapping, the horses escaped. Woodrow, who was sitting on the load, was thrown clear off the wagon into the water. Help was soon at hand and the work of saving the flour begun. There were 3500 lb. in paper bags. Being council day, Mr. F.H. Henderson was advised to notify them, and the council deputed several of their number to view the wreck and settle the damage.

They paid the cost value of the flour and sold what was saved on the spot, it realizing \$25. What the accident will cost the township has not yet been ascertained. It was caused by the rottenness of the girt, which let the nut of the iron rod of the truss go right through.

On Friday afternoon an unusual charge was heard before justice of the peace Shanks. On the farm owned by Joseph McLaughlan of the bank, formerly the property of Damase Daoust, 5 cattle took sick and died. Poison was suspected and Dr. Walsh was called in, who, after examining the stomachs, inclined to that view as cause of death. A young man was arrested for poisoning them, the charge being preferred by Benoit, owner of one of the beasts. On Friday no proof was adduced to justify commitment and the as was put over for a week to permit of other witnesses being called and the contents of the cows' stomachs being analyzed.

60 years ago July 16, 1952

OPENS PRACATICE IN ORMSTOWN

Dr. John R. Whitehead who has recently opened up his practice as a veterinary at Ormstown, Que. Dr. Whitehead was born in Three Rivers, Que., in 1929 and attended High School at Three River High and New

Brunswick. In 1948 Dr. Whitehead received his Bachelor of Science Degree from McGill University and in 1952 he graduated from the Ontario Veterinary College with a Doctor of Veterinary Medicine Degree. He is not entirely a stranger in Ormstown since he worked several years on the farm of Allan Ritchie at Dewittville and one year on the farm of Mrs. R.L. McCaig of Ormstown. He also worked part of one summer with



30 years ago July 14, 1982

THE YEARS WHEN PEACHES GREW IN ROCKBURN

When Rosamond (Ros) Denham read the item on the Rockburn peaches in the May 19 issue of the Gleaner in the "From Gleaner files" column, she was more than willing to supply us with the details, having witnessed this strange and wonderful happening at first hand.

It seems that Ros Denham spent many happy years on the farm on Rte. 202 just each of Rockburn Corners, now the home of Donald Ednie. Born in Oregon, Ros Denham who is approaching her 90th year and presently living in Huntingdon, returned with her family to live on the farm of her material grandfather, David Cain, just before the turn of the century. Her father, James Denham, was originally from Franklin, but had worked most of his life in the United States inspecting

steam boat engines. After the death of two of their 12 children from black diphtheria in the U.S. the couple decided to bring their family back to the place of their origins.

"Every year when we were canning peaches we threw pits in the garden to be plowed under in the fall," said Ros Denham, recalling how the peaches came to be.

"Next spring little shoots would be up in the garden and for years we always hoed them out, until one year we decided to set out a few around the house for the blossoms in the spring," she continued.

Much to everyone's surprise, after only three years some of the trees including one particular tree gave 16 peaches, claims Miss Denham.

The news of peaches growing in Rockburn, an almost unheard of occurrence, soon spread and experts from Macdonald College visited the trees regularly from the time the blossoms came out in spring until they were harvested

The GLEANER logo and contact information: 66 Châteauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0. Tel.: 450.264.5364 - Fax: 450.264.9521. Founded in 1863, 149th year.

GENERAL MANAGER Sheri Graham sheri.graham@quebecormedia.com

OFFICE STAFF Liz Elliott elizabeth.elliott@quebecormedia.com

NEWS DEPARTMENT The Gleaner (English section) Sarah Rennie sarah.rennie@quebecormedia.com

PRINTER Imprimeries Mirabel, une division de Imprimerie Québecor Média Inc. 12800, rue Brault, Mirabel, QC, J7J 1P3

The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions. Material must be received at the latest by Wednesday at 5 p.m. prior to the publication date.

Circuit Regional des Courses de Chevaux du Quebec A Sunday at the races in Ormstown

➤ Sarah RENNIE

The steady beat of hooves and the exciting rush of horse racing is set to make its return to the Ormstown Fairgrounds after a ten year absence with a stop on the Circuit Regional des Courses de Chevaux du Quebec (CRCCQ) on July 29.

"There has been a lot of interest from the horse owners down here and they really wanted to get it started," says Megan Martin, who sits on the Board of the Livestock Breeders Association of the District of Beauharnois (LBA), which owns the Fairgrounds. "There was an opening in their schedule and they picked Ormstown," she says of the CRCCQ's decision to bring racing back to the municipality.

The stop in Ormstown was confirmed at the May 12 Annual General Meeting following a site visit last fall by directors of the CRCCQ. "The quality of the half-mile track and the interest of volunteers in place to host the races greatly influenced our decision," says Pierre-Paul Naud, the Director of Promotions with the CRCCQ Board of Directors.

Horse racing in Ormstown actually outdates the arrival of Blue Bonnets Raceway in Montreal, says LBA Secretary Manager, Mr. Bill Martin, before noting with a laugh how at one time there were fears in the community that Sunday racing could corrupt the town.

The last races were held in 2002 as part of the Fair, however logistical problems between horses, people and parking complicated things, and with profits from betting down the organizers opted to look for alternatives. "It was becoming very dangerous and after a few close misses we decided it wasn't the place," says Mr. Martin.

This summer's CRCCQ event will mark the welcome return of the raw power of the horses and prowess of the drivers as they speed around the track.

"It is a really great to get this back in Ormstown because it used to be such a big thing at the Fair," says LBA board member Chantal Hortop. "There certainly are a number of trainers and owners around so it's great for them to get to do something at their home venue," she says, adding she is "sure the community is looking forward to coming out and

seeing it."

There is a \$12,000 purse reserved for the event, with the first race scheduled to start at 1 pm. It is recommended for fans of the event however to arrive early to ensure a good seat and the opportunity to get something to eat and drink before the first races begin.

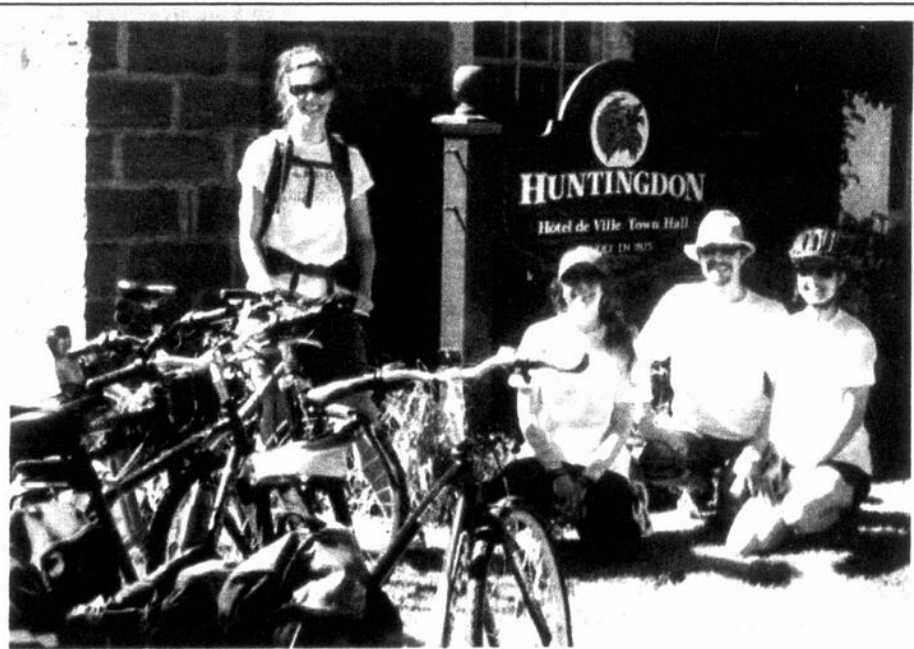
Several other activities will be taking place on-site at the same time as the races. "The races are taking off as more of a family affair," says Ms. Martin, explaining that there will be a special area reserved for children, as well as grillades for the family and a bar.

Fans of the more lucrative side of horse racing will be able to place bets on their favorites to win towards the end of July in time for the races. Pari-mutuel betting on races will take place under the supervision of the Quebec Alcohol, Racing and Gaming Control Board and the Canadian Pari-Mutuel Agency.

"We are pretty well guaranteed an eleven race card," says Mr. Martin, noting that the Quebec racing circuit began a few weeks ago with a large number of entries, making for a very exciting Sunday at the races in Ormstown.



Local owner and driver Maurice Paquette has been out training on the track at the Fairgrounds in Ormstown in preparation for the return of Horse Racing to Ormstown with a stop on the Circuit Regional des Courses de Chevaux du Quebec (CRCCQ) on July 29. (Photo: Chantal Hortop)



Anne Quach on bicycle tour of the region

Beauharnois-Salaberry MP Anne Minh Thu Quach has been travelling throughout the riding on bike following the Circuit du Paysan this summer. The tour is part of a strategy to promote the region and all it has to offer while encouraging a healthy and physical lifestyle. "The beauty of our region, its rich cultural heritage, history and local flavor are the touristic treasures of Beauharnois-Salaberry. Seeing it on bicycle by following the Circuit du Paysan seemed like the best way to enjoy summer while bringing attention to the area," she says. The first stage of the project took place on Sunday, July 8, when Ms. Quach and members of her team and supporters cycled the first 32 kilometer segment of the circuit, starting in Huntingdon and ending in Howick. The second, 34 kilometer leg of the ride from Howick to Havelock was scheduled to take place on Saturday, July 14. (Photo provided)

Inspired line-up in store for 5th Apple Hollow Music Fest

A stellar roster of musicians sure to please folk, roots, bluegrass and ragtime fans has once again been assembled by the team behind the Apple Hollow Music Festival for this summer's fifth edition of the popular gathering held annually at McMillan Orchards in Franklin.

The music will start as of 7 pm on Friday, July 20, with a festive open mike evening graced by some of the region's finest musicians that is free to the public. The following day will showcase a collection of artists from Montreal and the Valley, including: Bobby Dove, Bruce Murdoch, Eddy Blake Eaton, Elixir of Gumbo, Kaia Kater, Michelle Tompkins, Mike O'Brien, Pat Loiselle, Sarah Jane Scouten, Stewart Burrows and The Bombadils.

Artistic Director for the event, and recognized banjoist on the folk scene, Terry Joe Rodrigues will also perform and promises a few surprise guests onstage for a few duets as well. Towards the end of the evening, all of the musicians are expected to gather onstage in tribute to the late, great, Woody Guthrie, who established folk in North America and who would be celebrating his 100th anniversary this year.



"This is our five year anniversary and we have a fabulous line-up of great musicians and a great group of special interest artisans," says Linda McMillan, who co-founded the event with partner Gary Upton.

As an event for the whole family, the Apple Hollow Music Fest will also feature a petting zoo and children will be able to enjoy themselves playing in the orchards on site. Refreshments will be available throughout the day.

Spectators and performers will be shielded from the sun or rain by a tent; however all are expected to bring a chair or blanket and appropriate clothing for all weather.

In its brief five-year history, the Apple Hollow Music Fest has hosted over one hundred musicians, and this year's selection will only add to the high calibre reputation the festival has garnered among music fans.

More detailed information on the Festival, schedule and tickets is available online on the Festival's new website at www.applehollowmusicfest.org or on Facebook.

July 4 microburst

Appeals for aid made in aftermath of violent storm



Births and Deaths

Cards of Thanks • In Memoriams • Engagements

DIED

TAVENIER GREENE, Edith

Graveside service with interment of ashes, will be held on Sunday, July 22 at 2:00 p.m. at the Union Cemetery in Ormstown.

H06R803088 160712 01

MOREY, Gerald - Funeral service for Gerald Morey will be held on August 4th at St-Romain Church, 543 Frontiere St. in Hemmingford. The church will be opened at 10:00 am for welcoming and the service will start at 11:00 am followed by his burial in Havelock and reception across the road at his place.

H06R792467 160712 02

Kelly G.S.
Funeral Home Inc.

Pre-arrangement
Cremation

Jacques Montpetit,
Owner
19 Lake Street
Huntingdon
Tel.: 450.264.5447

R M
**Rodrigue
Montpetit & Fils**
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit,
owner
450.264.5331
170 Châteauguay, Huntingdon

**SUBSCRIPTIONS
ONLY**
\$36 (local zone)
\$44.00 (out of area)
\$60.00 (United States)
Online subscriptions
available
The GLEANER
450.264.5364

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUÉ.
When Only The Best Will Do!
For Beautiful Flowers
1.800.363.1446
450.247.2718


CARD OF THANKS

I would like to thank all the doctors and nurses at the Jewish General and the Ormstown Barrie Memorial hospitals for the excellent care I received. Also to the CLSC and Maria Nieuwenhof, for their care after I came home. Also to all my many good friends for their support, visits, get well cards, gifts, food and phone calls. Also to Rev Barbara Duguid and my family for all the things they did for me. And the Murphy's for all the trips to Montreal and the Watson's for looking after the house and mail. I am grateful for my family and so many good friends. Everything was very much appreciated by me, thanks again.

Alberta Steele

H06R804531 160712 02

Died




Shirley Ness (Born Milne)
1928-2012

Passed away on July 8, 2012 at the Barrie Memorial Hospital in Ormstown, at the age of 84. She leaves to mourn her loving husband of 61 years, Mr. Robert Ness. Proud mother of Brian (Ghislaine Legault), Barry (Carmen Tremblay), Diane (Ken McRae) and the late Randy. She was a special Grandma to Kari (Stephen Moore), Krista (Andrew Vella), Kendall (Ad Rahal), Shane and Kent and a great grandmother to Audrey. Shirley will be sadly missed by her sisters Aneta, late Thelma (Clifford Brown) also by her brothers in law and sisters in law and will be missed by many nieces, nephews and friends. Visitation took place at the Loriselle Funeral Home on Friday, July 13 from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. Funeral service was held at the Howick United Church on Sunday, July 15 at 2 p.m. The family wishes to thank the staff of the Emergency and ICU at the Barrie Memorial Hospital for their compassion and support. In lieu of flowers, donations can be made to the Barrie Memorial Hospital Foundation. Funeral director: J.M. LOISELLE, 22 Picard, Ste. Martine, QC J0S1V0

H06R801321 160712 15

Thank you



Francis (Frank) Ryan

To my family and friends: Thank you so much for all your support when my husband and best friend died so suddenly on May 30, 2012. Your phone calls, cards, flowers, donations and expressions of sympathy at the parlor were very much appreciated. The participation of R.C.L. Branch #81 and L.A. members in the service was overwhelming. Thank you to piper Shawn. To the ladies who worked so hard to prepare the delicious lunch a sincere thank you. Please accept these thanks as personal.

Forever in my thoughts,
Beverly

H06R803042 160712 02

Provincial Minister of Agriculture, Fisheries and Food (MAPAQ), Mr. Pierre Corbeil, met with representatives of the Saint-Jean-Valleyfield Federation of the UPA to take stock of the situation facing agricultural producers in the aftermath of a microburst that tore through 10,000 hectares of land in the Monteregie West region on Wednesday, July 4, with golfball-sized hail and 120 kilometer an hour winds.

Representatives from La Financière Agricole du Québec and the MAPAQ accompanied the Minister on a tour of Saint-Remi, where a number of producers of corn, wheat, flowers, apples and vegetables saw their fields and buildings devastated by the violent storm. According to the Quebec Produce Growers Association, the loss amounts to over 50 million dollars and half of the producers were not insured against this type of damage.

The areas affected by the storm include Saint-Remi, Saint-Michel, Saint-Isidore, Sherrington, Sainte-Clotilde-de-Châteauguay, Franklin, Hemmingford, St. Edward and St. Urbain-Premier. La Face Cachee de la Pomme in Hemmingford, for example, posted photographs online of fallen trees, wind damage to their buildings and hail damage to their apples. Trees lining Roxham Road in Hemmingford as well as those on residents' properties were also badly damaged, with clean-up operations taking place over the weekend.

"The scale of the disaster is phenomenal," said Jérémie Letellier, the President of the Jardins-de-Napierville syndicate.

According to estimates, 30 percent of

the land affected had been used for vegetable production, and at this time it is still not known how much is salvageable. "For producers who are able to reseed, for products such a lettuce, it will take 45 days before harvest. It is certain that this will cause a shortage of products for a while," added Letellier.

At least 70 percent of the affected area however was used for corn, wheat and soybeans. Early estimates have suggested that over 100 producers were touched by the storm, and of those at least 60 were severely affected.

Federal MP for the Beauharnois-Salaberry riding, Anne Minh Thu Quach also took in some of the destruction during a tour of Saint-Michel and Saint-Remi. She was also in contact with the municipalities of Hemmingford, Sainte-Clotilde and Saint-Patrice-de-Sherrington.

"I saw fields devastated by winds and hail, uprooted trees and collapsed roofs," said Ms. Quach. "Many of the farmers I spoke with told me they have lost their crops due to the disaster. It's terrible," she added.

MP Quach has asked the federal government to intervene to help the victims of the storm. In a letter addressed to Agriculture and Agri-Food Minister Gerry Ritz, Ms. Quach appealed for a rapid response from the ministry, which controls programs such as AgriRecovery and AgriStability. "Many farmers need to know if they will be receiving aid to enable them to resume their activities as soon as possible, to take steps to mitigate the impact of this disaster and to facilitate the transition to new production," writes Ms. Quach.

Saint-Chrysostome Demolition derby back again

➤ Patrice **LAFLAMME**
(translated by Sarah Rennie)

Fans of the smash-em up fun found in abundance at the annual demolition derby in Saint-Chrysostome are in luck as the largest derby in Quebec is gearing up for another fine weekend this coming July 21-22. The best drivers from Quebec and Ontario will converge on the Community Centre and the pitch specifically designed for the event.

At least 250 cars and trucks as well as between 160 and 170 drivers will be put to the test, in categories such as "four-cylinder cars," "six to eight cylinder cars," "half and three-quarter ton pick-ups," "mini-pick-ups," "vans," and "full size vans." The winners in each category will share in a total purse for the competition of \$20,000.

The event is scheduled to start on July

21 from 4 pm to 11 pm and will pick-up again the following day between 12:30 pm and 6 pm. Last year, close to 5,000 spectators took in the weekend event, and organizers are expecting similar numbers this summer.

As in years past, the demolition derby will benefit Leucan and the Saint-Chrysostome Knights of Columbus. All proceeds from the competition will be distributed to the two organizations, while 50 cents from each ticket sold will be donated to the Multiple Sclerosis Society of Canada.

For more information on the event or to purchase tickets, contact Secretary Melissa Bourdeau at 450-826-0456, Technical Director Donald Bourdeau at 450-826-4888 or the Organizing Committee Chair, Mr. Yvan Bourdeau at 450-826-0349.

vitevitevite.ca

THE CLASSIFIED ADS THAT SELL FAST!

The greatest classified ads network in the country

1 877 750-5052

petitesannonces@quebecormedia.com

- REAL ESTATE 114 à 380
- MERCHANDISE 500 à 552
- VEHICULES 800 à 850
- JOBS 400 à 458
- SERVICES 600 à 740
- SPECIAL EVENTS 900 à 924

TO ADVERTISE

Fax: 1 877-884-1266

PAYMENT



It is the advertiser's responsibility to verify all advertising the first day of publication. Should there be an error, Quebecor Weeklies cannot be held responsible for more than one (1) insertion of the ad. The Charter of Rights and Freedom strictly prohibits the publishing of any notice, sign, symbol, emblem or other representation that expresses or implies discrimination or an intent to discriminate. The Consumer Protection Act stipulates: Article 242. All manufacturers and/or merchants are obligated to identify themselves as such. Article 243. All manufacturers and/or merchants, in any advertisement offering products or services, must include the full street address and not only a post-office box number.

The GLEANER

Get noticed!

Publish your classified ad in an additional newspaper! Call

1.877.750.5020

AUCTION SALE

For Lea Brooks : 738 - 1st Concession, Elgin
SUNDAY, JULY 22 at 11 a.m.

Household furnishings, JD 17.5 HP lawn tractor 42" cut, Champion HD6500 generator elect start, tools, patio furniture, washer, fridge. Pictures on internet

RANDALL FINNEGAN
ENCANTEUR-AUCTIONEER

Home 450.264.3653, Cell.: 450.601.7111 • Cell.: 450.601.8218
Web site, Photos http://www.randallfinnegan.com

PROPERTIES FOR SALE

200
↓
274



OUTSIDE THE CITY

252
FREE BROCHURE - Kings County - Land of Orchards, Vineyards & Tides - Nova Scotia's beautiful Annapolis Valley. Live! Work! Start Business!
Toll-Free 1-888-865-4647
www.kingsrda.ca

PROPERTIES FOR RENT

300
↓
380



APARTMENTS FOR RENT

367
4-1/2. ideal for independent elderly, tranquility and comfort caretaker service, private parking. Free immediately. Call 450-264-5110 or 450-264-3883

MERCHANDISE

500
↓
552



506 ANTIQUES ART COLLECTIONS

ANTIQUES, all kinds bought, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. 450-247-2426

SERVICES

644
↓
666



662 COMPUTER SERVICES

COMPUTER problems? Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, new and used computer sales, Microsoft certified technician. Tel. 450-264-4781, Stanley

716 OTHER

QCNA (Quebec Community Newspapers Association) can place your classified ad into 24 weekly papers throughout Quebec - papers just like the one you are reading right now! One phone call does it all! Call Marnie at QCNA 514-453-6300. Visit: www.qcna.org

SAWMILLS from only \$3997 - MAKE MONEY & SAVE MONEY with your own bandmill - cut lumber any dimension. In stock ready to ship. Free info & DVD www.NorwoodSawmills.com/4000T 1-800-566-6899 ext. 4000T

#1 High Speed Internet \$28.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5Mps download and 800Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1-866-281-3538

720 BUSINESS FINANCE

720
↓
740

735 ACCOUNTING / TAX

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane 450-826-0167. Cell: 514-983-0438

736 FINANCIAL SERVICES

A BUDGET REMEDY. Stop phone harassment. ONE PAYMENT, 24H service, mortgage loans, loans for consolidation, construction and renovation loans. Immediate acceptance. CALL TOLL FREE 1-855-332-8797

800 VEHICULES AND SERVICES

800
↓
850



827 SOLD FOR SCRAP

SCRAP metal pickup. Call Dan. Cell: 514-291-1068. Office: 450-264-9643

834 HEAVY EQUIPMENT / FARM EQUIPMENT

COMBINE JohnDeere 55 Corn Special. Toyota 1995 sedan for parts. 450-264-9786

254 FARMS AND FARMLAND

FAMILY farm, Hemmingford, 175 acres, house, barn, outbuildings, 13 acres of tile drained soya, 25 farmable acres, possibility of another 60 tillable acres, mature pines and cedars, hunter's paradise, ideal for horses, beef, cattle, hay, grain, flowers, vegetables, green houses, 385,000\$ negotiable. 450-247-2495

412 JOBS

412
↓
458

411 EMPLOYMENT

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps, records. 514-501-9072

517 MISCELLANEOUS FOR SALE

GRASS hay for horse or cattle. Truck or dump trailer. 450-829-3175. Horse 14 hands

SLIMDOWN FOR SUMMER! Lose up to 20lbs in just 8 weeks. Call Herbal Magic today! 1-800-969-9847

700 BILLBOARD / LEISURE

700
↓
716

716 OTHER

DISCONNECTED PHONE? National Teleconnect Home Phone Service. No one refused! Low monthly rate! Calling features and unlimited long distance available. Call National Teleconnect today! 1-866-443-4408. www.nationalteleconnect.com

CHIMNEY SWEEP
Since 1978
- Complete cleaning
- Repair (every kind of chimney)
- Prefab chimney installation
- Stainless steel liners
- Roofing & Flashing
- Gas fireplace

B. Bown
450.264.9406
cell.: 450.370.9540

17141 Rombough Rd
Monkland, Ontario
K0C 1V0
Tel.: 613.346.0267
613.346.5351
Fax: 613.346.2067

Laplante Poultry Farms Inc.
laplantepoultry@gmail.com

Custom slaughter of chickens and turkeys
Wholesale and retail; quality fresh local air-chilled chicken
Government inspected by OMAFRA

CONSTRUCTION RICHARD MYRE INC.
General Contractor
CONSTRUCTION - RENOVATION
Residential • Commercial • Industrial
Membre de APCHA R.B.Q. 8333-6925-13
450.264.3058
410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC

John Ryan
www.johnryan.ca
PAINTINGS AND DRAWINGS

Custom Framing
John Ryan • 450.264.2231
3340 Ridge Road, Godmanchester Qc
J0S 1H0

ANTIQUE AUCTION
SUNDAY, JULY 22
at 11:00 a.m.
Preview morning of sale from 9:30
72 Dalhousie, suite 102 A
At the Old Woollen Mills Building
Huntingdon, Quebec

We have received orders by the principals to liquidate the antique contents of several estates. Partial listing, 10 pcs oak dining room set, curved glass oak corner china cabinet, black lacquer crystal cabinet, pressback rocking chairs, pine cupboard with glass doors, one door pine wardrobe, piano, oak mantle with mirror, pine blanket box, pine mule chest, dropleaf table, set 4 Victorian chairs, pair mahogany dressers, single beds, 6 pcs Hitchcock style dining set, oil lamps, wool blankets, collection comic books, depression glass, lamps, chandeliers, paintings, prints, toys, and much more too long to list. For pictures & listing visit:

www.auctionzip.com
Auctioneer ID # 12938
ENCANS COLLINS AUCTIONS
450.374.7687
Bilingual auctioneer, appraiser, estate liquidator
Auctions every 2 weeks

ESTATE AUCTION

For the estate of Thomas McNaughton
1670 Rte 138, Godmanchester J0S 1H0
SATURDAY, JULY 28 at 10 a.m.

Partial listing. Several old car parts for model T, 3 doors for 1927 Chevrolet, rims of 1925 Cadillac, assorted oil filters, Speedometers cables, head lamps, parts 1957 Ford, roof material, old seats, wooden spoke car wheels, old trunks, old furniture to be repaired, old Hoster cupboard, collection of old licence plates 30, 31, 32, 44, 49, 43, 29, 37, 58, 25, 47, 39, 48, 35, Ontario 1953, collection of Canadian provinces, old hub caps for one twenty Packard, also Olds, Chrysler, old gramophone in cabinet, Victorian player, old wooden filing cabinet, old buffet, several window shutters, old oil lamps parts and bases, chain saw, old army coats, old doors and windows, aluminum and wood ladders, Columbia 13 HP 38" lawn tractor, JD grass sweeper, Homelite 4000watt gas generator elect start, jointer planer 4", Delta wood lathe, belt and disc sander, table saw, wood chisels, MC 13" drill press, Walker turner drill press, table saw, reciprocating saw, Ryobi corner sander, Irwin Sugar bits 4" to 16", Craftsman belt sander, seleroscope with glass tubes, Craftsman 10" radial arm saw, tools, old furniture, scrap, along with more interesting items too numerous to mention. Pictures on internet.

RANDALL FINNEGAN
ENCANTEUR-AUCTIONEER
Home 450.264.3653, Cell.: 450.601.7111
Cell.: 450.601.8218
Web site, Photos
http://www.randallfinnegan.com

29th Annual Valley Flower Show

"Flowers in Every Room"

Friday, July 27, 1:00 - 4:00 p.m.

Ormstown Curling Club, 7 rue Châteauguay

Light refreshments will be served.

ALL proceeds go to the Barrie Memorial Hospital

\$5.00 for adults

H06R803304-160712-01

"OPEN GARDENS" at Rivers Edge B & B

John & Gloria Peddie

1987 ch Rivière des Anglais, Howick

Sunday, July 29 - 1 to 4:30 pm

Music, gift shop
Dessert & coffee

Donation to charity - Howick Parish Nursing

Everyone Welcome

H06R801958-160712-01

Police blotter

All-terrain vehicle and equipment stolen

An all-terrain vehicle and equipment were stolen on July 5 from a garage adjacent to a private residence on the Rang des Botreaux in Ormstown. Around 6:20 pm, one or more individuals managed to break into the building and made off with a Bombardier four-wheeler, a chainsaw and an electric welder. The estimated value of the stolen goods is about \$7,000.

Golf club vandalized

Acts of mischief were committed at the Saint-Anicet Golf Club in the early morning of July 6. According to information obtained from the Sûreté du Québec's (SQ) Haut-Saint-Laurent detachment, one or more individuals used karts to cause damage around the course. The electric karts were also found upside down. Police received a call around 5 am reporting the damage. That same morning, a window was smashed in a new house under construction facing the golf club.

Two injured in car accident

Two individuals were slightly injured in an accident involving two cars that occurred early Monday evening on the First Concession in Elgin. Around 6 pm, the driver of a Toyota Matrix was turning into a private driveway when the car was struck by a Jeep brand vehicle. Two men, a 42-year-old resident of Huntingdon and a 56-year-old resident of Elgin suffered minor injuries. They were taken by ambulance to the Suroît Hospital in Salaberry-de-Valleyfield for treatment.

Man arrested for drunk driving

A 54-year-old man was arrested for driving under the influence of alcohol on July 8 in Tres-Saint-Sacrement. Around 9:15 pm, officers from the SQ's Haut-Saint-Laurent detachment intercepted the driver of a Honda Accord on Route 138. The police noticed the driver had been drinking and escorted the man to the Station in Ormstown where two breath samples were taken revealing blood/alcohol levels twice the legal limit. The man, a resident of Havelock, will appear on September 12 at the Courthouse in Salaberry-de-Valleyfield to face charges of drunk driving.

Two arrested for driving while intoxicated

Two motorists were arrested by police for driving under the influence of alcohol in Saint-Stanislas-de-Kostka on July 8. The first driver was stopped around 2 am on the Rand du Cinq, near the Seigneurial Road. The 17-year-old driver was arrested and taken to the headquarters of the SQ's Beauharnois-Salaberry detachment, where his driver's license was revoked for a period of 90 days. The second driver, a 33-year-old, was stopped while driving on Route 132. He was placed under arrest and driven to the police station where breath samples revealed blood/alcohol levels well above the legal limit.

WEDDING RECEPTION

in honour of

Juliemay Russell & Jonathan Hebert

July 21, 2012, 6:00 PM

Huntingdon Legion

Everyone welcome!

H06R802969-160712-02

Coming to McMillan Orchards, 1639 Route 202, Franklin Centre

July 20-21, 2012

Starting with farm tours from 11 to 12 noon

Music from 12 noon to 11 pm

A large variety of music for your pleasure

Entrance \$20.00 children under 12 free

For more information, call 450.827.2748 or visit us at www.applehollowmusicfest.org

H06R804433-160712-02

Royal Canadian Legion Branch 196, Ormstown

BBQ STEAK DINNER

SATURDAY, JULY 21, 5-7 p.m.

Reservations: 450.829.3320

Donation \$15

H06R802525-160712-01

Memorial Service for **Christ Church Cemetery**

Rte 202., Franklin

Sunday, August 5, 2012

2:00 pm

Everyone Welcome

H06R800594-160712-03

GARAGE SALE

Saturday, July 28

Sunday, July 29

9:00 - 4:00

978 Ridge Road, Godmanchester

Rain - further notice

H06R805270-160712-02

The GLEANER

Get noticed!

Publish your classified ad in an additional newspaper!

Call 1.877.750.5020

Kelso Hall

897, 2nd Concession, Elgin

www.kelsohall.com

450.264.9786

Saturday, July 21

1:30 - 5 p.m.

Country Western afternoon

Music, dancing and refreshments

Donations accepted

H06R800607-160712-15

Kelso Hall

897, 2nd Concession, Elgin

www.kelsohall.com

450.264.9786

Aug. 3 at 8 p.m.

MOVIE NIGHT "BUCK"

Sundance Winner

English movie - 89 min.

\$5 donation PG

H06R801459-160712-01

50th Wedding Anniversary

in honor of

Neil & Rosetta Hackett

Saturday, July 28, 2012, 9 p.m.

Huntingdon Legion

Music by "Black & White Band"

Best wishes only

H06R77920-160712-18

The Little White Church

Russeltown Flatts

1826 - 2012

186th Celebration

Sunday, July 29

2:30 p.m.



Evie Kerr will lead the service

Refreshments will be served afterward.

www.littlewhitechurch.ca

H06R800575-160712-03

Malone auto club

MALONE AUTO SHOW

Saturday and Sunday

July 21 & 22

Malone Rec Park

Malone, NY

www.maloneac.110mb.com

H06R803004-160712-02

Wedding Reception

in honour of

Erica Rennie & Jeffrey McKellar

Saturday, July 28, 2012 - 9:00pm

707-31st Avenue, St-Anicet

Everyone Welcome - Best Wishes Only

H06R800812-160712-03

Carmen Ruel

Courtier immobilier

carmen.ruel@hotmail.com

514.249.5849

ROYAL LEPAGE

DES MONTS

Agence immobilière

450.446.8088

FERMETTE DE 63 ACRES

Le pâturage occupe environ 1/3 de la superficie et le reste est boisé et setermine à la limite de la frontière des É.-U. Propriété en pierre d'origine, 1847,+ rallonge dans le respect de l'architecture. MLS 8704625

H06R802482

Fort Covington Fire Department

ANNUAL CHICKEN BBQ

Sunday, August 5, 11 a.m.

Fort Covington Fire Station

BBQ Chicken and all the trimmings

See you there!

H05R801574-160712-01

La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent

HEBDOS RÉGIONAUX
QUÉBECOR

Média

Le lundi 16 juillet 2012

16 pages 1,30\$ Plus taxes



Informe la
communauté
depuis
1863

H06R769149-3231715-020712

Foire d'Ormstown

Un nouveau toit pour l'aréna

➤ Sarah RENNIE
(traduit par Patrice Lafamme)

Comme ont pu en témoigner les personnes qui se sont réfugiées dans l'aréna lorsque la pluie est tombée le vendredi 8 juin en soirée durant la Foire d'Ormstown, le toit qui recouvre le bâtiment doit être changé. Au cours des trois dernières années, le comité de réfection du toit de l'immeuble a lancé une série d'initiatives pour aider à couvrir les coûts estimés de la remise à neuf de la couverture de la bâtisse, mais sa détérioration rapide n'a pas laissé à l'Association des éleveurs de bestiaux du district de Beauharnois, d'autre choix que de rechercher des solutions sous la forme d'un nouveau toit.

«Il y a certes eu beaucoup de discussions, mais s'il y a une chose que tout le monde a compris, c'est que le toit doit être changé», explique le président de l'Association des éleveurs de bestiaux du district de Beauharnois, Murray McClintock. «Il est en très mauvais état et c'est ce qui est évident de bien des façons, mais nous nous retrouvons avec un bâtiment vieux de 100 ans et c'est tout à fait une boîte de Pandore quand vous commencez à regarder la situation dans son ensemble», a-t-il ajouté, soulignant que plusieurs options sont à l'étude pour permettre de préserver le bâtiment.

Une proposition de projet pour rénover le toit et les salles de bains du bâtiment a été soumise au gouvernement provincial pour approbation et obtention d'un financement, mais toutes les parties concernées reconnaissent que le projet n'en est qu'à ses tout premiers pas et que rien n'a encore été finalisé, au-delà de la décision de changer le toit. «Si vous faites un retour en arrière dans l'histoire, il y avait un peu de prévoyance de la part de nos ancêtres», a dit M. McClintock, en soulignant la manière de laquelle le bâtiment, surnommé le «Colisée» quand il a été construit en 1912, a été conçu pour accueillir une variété d'événements tout en résistant au poids du temps. «Nous l'utilisons maintenant durant une semaine par année... et ce n'est pas une bonne affaire», a dit M. McClintock. Ainsi, «il y a eu beaucoup d'intérêt parmi les groupes qui cherchaient à louer les espaces. Malheureusement, il y a d'autres groupes intéressés qui ne peuvent pas organiser des événements parce qu'ils prennent un risque trop grand», a indiqué dit la codirigeante du comité «Raise the Roof» et membre du comité de direction de l'Association des éleveurs de bestiaux du district de Beauharnois, Megan Martin, tout en faisant valoir qu'un toit qui fuit peut affecter la stabilité de la prise de pieds pour les animaux.

«Certes, le but principal de l'aréna



L'Association des éleveurs de bestiaux du district de Beauharnois s'affaire à amasser des fonds pour remplacer le toit recouvrant l'aréna du site de la Foire d'Ormstown. (photo S.R.)

demeure la Foire, mais peu importe quelles sont les améliorations que nous faisons, elles permettront à l'aréna d'être utilisée plus souvent», a indiqué Chantal Hortop, membre du conseil de direction de l'Association des éleveurs de bestiaux du district de Beauharnois et co-directrice du comité de réfection du toit de l'immeuble.

Les efforts mis de l'avant pour recueillir de fonds dans le cadre de la campagne de

financement «Raise the Roof» ont permis d'amasser plus de 14 000\$ à la suite de deux soupers de filets de porc et d'une soirée casino, mais en raison de l'ampleur des réparations nécessaires, le conseil d'administration de l'Association des éleveurs de bestiaux du district de Beauharnois doit

➤ Voir Aréna à la page 10

Aide financière de 83 327\$ du gouvernement du Québec Le parc de Salaberry de Howick sera agrandi et réaménagé

➤ Sarah RENNIE
(traduit par Patrice Lafamme)

Le parc de Salaberry à Howick est sur le point de subir des travaux majeurs de remise à neuf, en vertu du versement d'une aide financière de 83 327\$ provenant du gouvernement du Québec.

De passage dans la localité jeudi en fin d'après-midi, le député provincial de Huntingdon, Stéphane Billette, a annoncé que l'agrandissement et le réaménagement du site a été retenu par la ministre québécoise de l'Éducation, du Loisir et du Sport, Michelle Courchesne, pour l'octroi de cette somme d'argent.

Le coût total du projet se chiffre à 160 000\$ et les municipalités de Howick et de Très-Saint-Sacrement contribueront pour la moitié du reste de la facture afin de renouveler l'aspect extérieur du site.

Ces travaux de réfection vont bénéficier de cette aide financière via le pro-

gramme de soutien aux installations sportives et récréatives, par le biais de la phase II du fonds pour le développement du sport et de l'activité physique, «qui permet d'obtenir une aide financière maximale équivalant à la moitié des coûts admissibles», a précisé M. Billette.

Aucune des personnes présentes sur place ne pouvait être plus heureuse que le député Billette de voir le réaménagement de ce parc où il a, comme résident permanent de Howick, une fois joué et où ses enfants s'amuse désormais. «Je me réjouis de faire cette annonce, qui répond à un besoin important et reconnu pour les gens de Howick. Nous voulons les encourager à bouger et à rester en forme. Ce projet est sans aucun doute une excellente manière d'y contribuer», a-t-il indiqué.

➤ Voir Parc à la page 10

On est en vacances!

Fermé le vendredi 20 juillet à 17 h
Ouvret le lundi 6 août à 9 h

Pas de parution les
23 et 30 juillet

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent

Avez-vous un événement ou
des idées d'articles captivants?

Contactez-nous au

Tél.: 450.264.5364

The GLEANER
founded in 1863

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent

Fiers de faire
partie de votre foyer
depuis 1863

H06R781937-160712-01

Jeux olympiques d'été de 2012 Un cavalier entraîné par Roberta Byng-Morris ira à Londres

➤ Sarah **RENNIE**
(traduit par Patrice Laffamme)

La cavalière Roberta Byng-Morris, qui avait aidé l'équipe canadienne de dressage à décrocher la médaille d'or lors des Jeux panaméricains 2011 à Guadalajara au Mexique, pourra ajouter le coaching d'un athlète olympique à sa liste d'accomplissements personnels dans le monde de l'équitation.

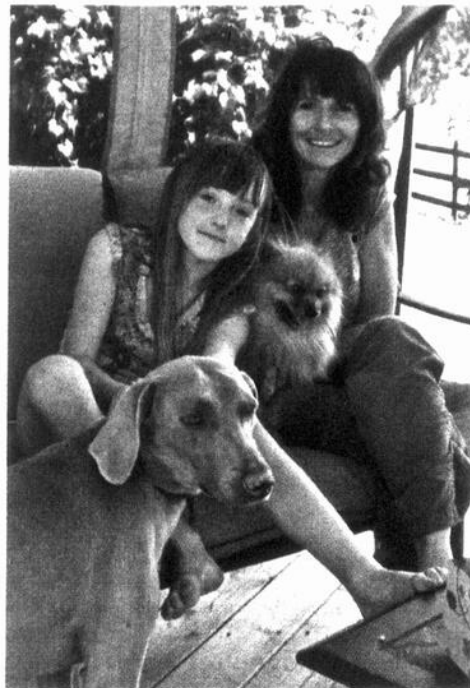
Un cavalier entraîné par la résidente de Godmanchester, Peter Barry, et son cheval, Kilrodan Abbott, ont tout simplement été choisis pour représenter le Canada aux Jeux olympiques d'été de Londres en tant que membre de l'équipe du concours complet.

Peter Barry, qui a fait appel à Mme Byng-Morris en dressage sur le conseil d'un ami, possède et exploite la ferme Maplehill à Dunham au Québec. Sa présence aux Jeux de Londres sera sa première grande expérience au niveau olympique avec l'équipe canadienne.

«Ça a été toute une expérience», a dit Mme Byng-Morris, qui a travaillé avec Peter Barry durant un an et demi afin d'améliorer ses performances dans l'épreuve de dressage. «Il a travaillé très fort. Il a déjà eu beaucoup de succès avec le cheval, mais le dressage a toujours été la phase qui lui causait des problèmes», souligne-t-elle.

La discipline du concours complet est comme un triathlon extrême pour les coureurs en ce sens qu'il comprend une ronde en dressage, des sauts d'obstacles et une épreuve de cross-country. La compétition de sports équestres aux Jeux de Londres sera répartie sur trois jours à Greenwich Park, à partir du 28 juillet.

À la suite de la conquête de la médaille d'argent au Mexique, et en raison de son emploi du temps chargé comme entraîneuse et comme enseignante, Mme Byng-Morris a décidé cette année de se concentrer sur ses élèves. «J'étais tellement concentré sur [Barry] que je n'ai pas eu l'impression d'avoir investi assez de temps dans ma saison de compétitions»,



Roberta Byng-Morris, domiciliée à Godmanchester, a été choisie comme entraîneuse du cavalier Peter Barry, qui a récemment été sélectionné sur l'équipe olympique canadienne pour les Jeux de Londres. (photo S.R.)

dit-elle. «C'était une grosse année pour lui, et je voulais qu'il fasse l'équipe», ajoute-t-elle, pour expliquer sa décision.

Interrogée à savoir si toutes ces tâches signifiaient abandonner ses propres chances de faire l'équipe olympique, elle secoue la tête. «Ce serait un rêve que d'aller aux Jeux olympiques», a-t-elle confié, reconnaissant du même coup qu'elle aurait besoin d'un commanditaire et d'un nouveau cheval pour se rendre à un tel haut plateau sur le plan sportif.

«Il y a beaucoup de possibilités», dit la dame en parlant de son avenir au niveau sportif, y compris une possible place sur l'équipe canadienne aux Jeux panaméricains de 2015 à Toronto. En même temps, elle va suivre attentivement des Jeux de Londres dans les semaines à venir.

Aréna - Suite de la page 9

maintenant s'impliquer plus directement pour attirer l'attention du grand public à la cause.

«En termes de fonds, nous avons le plus de succès dans les cueillettes de fonds et le soutien de la communauté», dit Mme Martin, estimant que plusieurs demandes de subventions ont déjà été refusées et que le comité est toujours en attente d'une réponse de Québec.

Une entente a aussi été conclue avec la municipalité d'Ormstown pour offrir aux grands donateurs d'une exemption fiscale dûment enregistrée, et déjà deux fonds importants totalisant 60 000\$ ont été consentis par des résidents de la localité. L'Association des éleveurs de bestiaux

du district de Beauharnois et la Foire d'Ormstown seront également les hôtes d'un concert mettant en vedette la troupe «Day Tripper-Les Beatles» le 24 août afin de recueillir des fonds.

«Tout le monde exprime la même idée de mettre un toit sur le bâtiment. C'est notre priorité et tout se résume à ça», dit M. McClintock, précisant que toutes les options seront envisagées par l'Association des éleveurs de bestiaux du district de Beauharnois, qui n'est pas prête à prendre n'importe quel risque majeur en ce moment.

«Rien de concret», a ajouté M. McClintock «Notre année de centenaire est 2014 et nous voulons avoir un toit en place pour cela, mais quel genre de toit? Nous ne savons pas encore. Le tout doit être regardé très attentivement.»



Le gouvernement du Québec injectera 83 327\$ à la re-développement de Salaberry parc partagé par Howick et Très-Saint-Sacrement. Le versement de cette aide financière a été annoncé lors d'une conférence de presse jeudi après-midi, en présence du député provincial de Huntingdon, Stéphane Billette, de la conseillère municipale et du maire de Très-Saint-Sacrement, Johanne Loiselle et François Rochefort, ainsi que du conseiller municipal et du maire de Howick, Jean-Denis Billette et Denis Loiselle. (photo S.R.)

➤ Parc - Suite de la page 9

Le député a aussi souligné que cet espace public desservira également les nombreuses jeunes familles qui se sont récemment installées dans la communauté.

Prononçant quelques mots en tant que

citoyen, M. Billette a raconté qu'il y a toujours eu une grande collaboration entre les deux localités. «Howick et Très-Saint-Sacrement sont habitués à travailler ensemble et le parc a toujours été utilisé par les deux municipalités. Je pense que c'est un modèle à suivre pour d'autres municipalités voisines.»

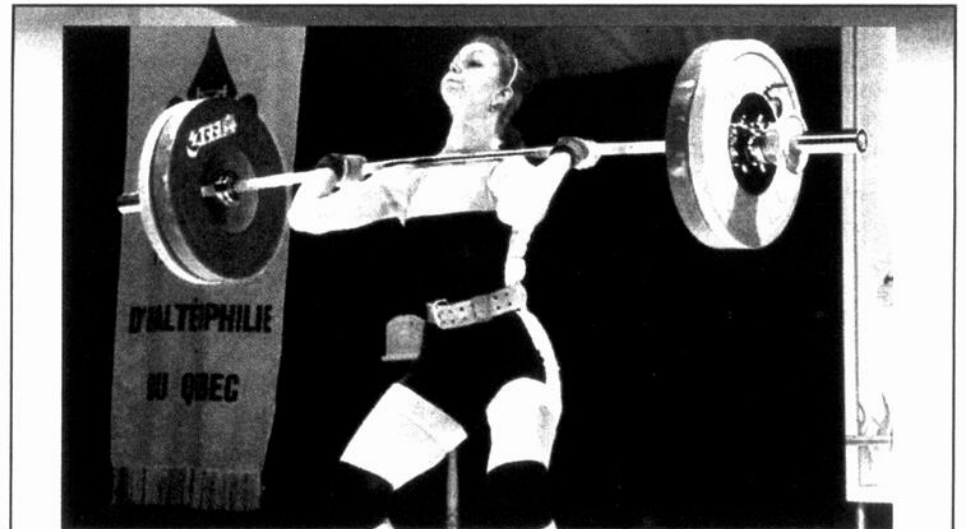
Parti pour les vacances estivales

Le journal The Gleaner/La Source ferme ses portes le vendredi 20 juillet à 16h pour ne les rouvrir que deux semaines plus tard, soit le lundi 6 août à 9h.

Il n'y aura aucune édition les 23 et 30 juillet. Le prochain numéro paraîtra le 6 août.

La direction et le personnel tiennent à souhaiter une belle période de vacances estivales aux lecteurs occasionnels et aux abonnés réguliers, aux annonceurs de même qu'aux amis et partenaires du journal.

La rédaction



Une soirée-rencontre avec Annie Moniqui à Saint-Hyacinthe

La clinique de physiothérapie Robert Daigneault, située à Saint-Hyacinthe, tient à souligner le bel exploit accompli par Annie Moniqui, une jeune haltérophile originaire de Godmanchester qui prendra part aux Jeux olympiques d'été de Londres dans quelques jours. Les membres de la direction et du personnel de l'établissement, où la jeune femme occupe un emploi, veulent convier les citoyens du Haut Saint-Laurent et d'ailleurs dans le Suroît à venir la rencontrer en chair et en os le 19 juillet de 18h à 20h. Elle se fera un plaisir d'échanger quelques mots avec les visiteurs en plus de remettre à chacun d'eux une photo autographiée. Les personnes présentes pourront du même offrir leurs vœux de bonne chance à la leveuse. «L'haltérophilie exige beaucoup au corps et à l'esprit et c'est pourquoi nous sommes très fiers de compter Annie dans notre équipe. Annie fait preuve d'autant de détermination dans son travail en réadaptation physique, un domaine dans lequel elle est vouée à l'excellence», souligne le patron de la jeune athlète, Robert Daigneault. Des rafraîchissements seront disponibles sur place. (Le centre est situé au 3050-4, boulevard Choquette à Saint-Hyacinthe.) (photo d'archives)

Deux nouveaux circuits d'autobus vers Salaberry-de-Valleyfield pour environ quatre mois

Deux nouveaux circuits d'autobus seront mis en place par le Conseil inter-municipal de transport (CIT) du Haut Saint-Laurent pour une période d'environ quatre mois.

À compter du 13 août, une nouvelle liaison aller-retour reliera Godmanchester à Salaberry-de-Valleyfield, en passant par Huntingdon, Hinchinbrooke et Sainte-Barbe. Un second trajet partira de Franklin pour se diriger jusqu'à la capitale du Suroît, avec des haltes à Ormstown et à Saint-Louis-de-Gonzague.

Pour chacun des deux parcours, un

autobus prendra le départ le matin entre 7h et 7h15 et effectuera un retour de Salaberry-de-Valleyfield en fin de journée, soit vers 17h.

«Les deux nouveaux trajets sont offerts à titre de projet-pilote», a indiqué la directrice générale adjointe de la MRC du Haut Saint-Laurent et du CITHSL, Francine Crête.

Selon Mme Crête, les usagers qui seront ciblés par ces deux circuits «sont les étudiants du Collège de Valleyfield, les travailleurs ou encore les personnes qui ont à se rendre à Salaberry-de-Valleyfield pour un rendez-vous à l'hôpi-

tal ou pour d'autres déplacements.»

«Beaucoup de gens se sont demandés pourquoi aucun service n'est offert vers Salaberry-de-Valleyfield», a dit Mme Crête.

Les deux circuits seront disponibles du lundi au vendredi et ce, jusqu'au 21 décembre prochain.

Les activités des deux circuits seront subventionnés à 50 pour cent par le ministère québécois des Transports à même sa politique pour l'amélioration des services de transport en commun et par les municipalités ayant accepté d'adhérer au projet-pilote. Les utilisateurs

assument l'autre portion des frais de fonctionnement en achetant leurs titres de transport en commun.

Les usagers pourront se procurer les titres de transport collectif dans les différents points de ventes du CITHSL qui seront implantés dans les municipalités participantes. De plus, ils pourront payer chacun de leurs passages au moyen d'argent comptant à bord des véhicules.

Le conseil d'administration du CITHSL fera l'évaluation de ces deux circuits en novembre avant de déterminer s'ils seront offerts sur une base permanente par la suite.

Rapport de police

Véhicule tout-terrains et appareils volés

Un véhicule tout-terrains et des appareils ont été dérobés le 5 juillet en début de soirée dans le garage adjacent à une maison privée dans le rang des Botreaux à Ormstown. Vers 18h20, un ou des individus sont parvenus à entrer par effraction dans le bâtiment afin de s'emparer d'un quadrimoto de marque Bombardier, d'une scie à chaîne et d'une soudeuse électrique. Les articles volés sont estimés à environ 7 000\$.

Méfais dans un club de golf

Des méfaits ont été commis au club de golf Saint-Anicet le 6 juillet tôt le matin. Selon des informations obtenues du détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec (SQ), un ou des individus ont utilisés des karts pour endommager un peu partout le parcours. Les voitures électriques se sont aussi retrouvées sens dessus dessous. Les forces policières ont reçu un appel vers

deux heures du matin. De plus, ce matin-là, le ou les mêmes inconnus ont brisé la vitrine d'une nouvelle maison en construction, face au club de golf.

Homme arrêté pour alcool au volant

Un homme de 54 ans a été appréhendé pour alcool au volant de sa voiture le 8 juillet en milieu de soirée à Très-Saint-Sacrement. Vers 21h15, les agents du détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec (SQ) ont intercepté une automobile de marque Honda Accord qui louvoyait sur la route 138. Les policiers ont fait immobiliser le véhicule et demandé au conducteur, visiblement ivre, de passer l'alcootest. Conduit à la centrale de la SQ à Ormstown, l'individu a fourni des échantillons d'haleine. Il avait 160 puis 170 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang, dépassant ainsi deux fois la limite légale permise. L'automobiliste, un résidant de

Havelock, va comparaître le 12 septembre au palais de justice de Salaberry-de-Valleyfield sous une accusation de conduite avec facultés affaiblies.

Arrêtés pour conduite en état d'ébriété

Deux automobilistes ont été arrêtés par les policiers pour avoir conduit leurs voitures avec les capacités affaiblies le 8 juillet à Saint-Stanislas-de-Kostka. Le premier véhicule a été intercepté vers deux heures du matin dans le rang du Cinq, près du chemin Seigneurial, pour une infraction au code de sécurité routière. Le conducteur de l'auto, âgé de dix-sept ans, a été arrêté et conduit au quartier général du poste de Beauharnois-Salaberry de la Sûreté du Québec (SQ). L'adolescent a perdu son permis de conduire sur-le-champ pour une période de 90 jours. Quant au second automobiliste, un homme de 33 ans, il a été intercepté alors qu'il circulait sur la route 132. Après avoir été

appréhendé pour conduite en état d'ébriété, il a été également conduit au poste de police pour y fournir des échantillons d'haleine qui ont indiqué des niveaux d'alcool dans le sang dépassaient largement la limite légale permise.

Deux personnes blessées dans un accident impliquant deux véhicules

Deux personnes ont été légèrement blessées dans un accident impliquant deux véhicules lundi en début de soirée sur le chemin de la Première Concession à Elgin. Vers 18h, une auto de marque Toyota Matrix s'apprêtait à emprunter une entrée de maison privée quand elle fut emboutie par une autre voiture, de marque Jeep. Deux hommes ont subi des blessures mineures à la suite du choc, soit un résidant de Huntingdon et un autre d'Elgin, âgés respectivement de 42 et de 56 ans. Ils ont été conduits par ambulance à l'hôpital du Suroît de Salaberry-de-Valleyfield.

Les grands gagnants du concours «VIP Safari» du Parc Safari de Hemmingford

Deux résidents du Haut Saint-Laurent sont les grands gagnants du concours «VIP Safari», dans le cadre des 40 ans du Parc Safari de Hemmingford.

Luc Vaillancourt, un citoyen de Godmanchester, a remporté le premier prix qui consiste en un déjeuner en famille en compagnie des lions Simba, Shaka, Ilori et leurs amis le 8 juillet.

Renée Sabetta, qui demeure à Ormstown, a pour sa part décroché le deuxième prix, soit un forfait Safari Royal pour deux adultes et deux enfants de quinze ans et moins.

Les deux prix sont d'une valeur de 250\$ chacun.

Le tirage des prix a été effectué le 4 juillet.

Le tournoi de volleyball extérieur de retour à la Foire de Huntingdon

Le tournoi de volleyball extérieur du Club Optimiste de Huntingdon sera de retour pour une dixième année consécutive. Cette compétition se tiendra le 11 août, dans le cadre de la 184e Foire de Huntingdon.

Si 21 équipes s'étaient inscrites à ce tournoi l'an passé, le comité organisateur espère en accueillir le même nombre cette année. Plusieurs d'entre elles ont déjà confirmé qu'elles allaient prendre part à cette compétition qui se déroulera en une seule journée.

«Pour pouvoir participer à notre tournoi, les équipes doivent s'inscrire rapidement. Comme à chaque année, il faut s'attendre à en refuser», a indiqué Jean-Luc Crête, l'un des organisateurs de la compétition.

Chaque année, le tournoi attire des équipes provenant notamment du Haut Saint-Laurent mais aussi de Salaberry-de-Valleyfield, de la région de Vaudreuil-Soulanges et même de Montréal.

«C'est un tournoi en pleine croissance», a dit M. Crête.

Dans la section «récréation», le Dream Team de Julie Bellefleur, qui a décroché le titre, tout comme la formation championne dans la division «compétition», soit celle de l'Hôtel Pas Propre de Patrick Tardif, ont confirmé leurs présences au tournoi cette année.

Comme par les années passées, ce tournoi comportera deux catégories. Les équipes pourront évoluer dans les volets «compétition» et «récréation.» Chaque équipe sera assurée de disputer deux parties contre les autres clubs de sa section avant la ronde éliminatoire.

Dans la classe «récréation», chaque équipe sera composée d'au moins six joueurs alors que la division «compétition», chaque formation doit aligner quatre joueurs. Chacune d'elles devra aligner au moins une femme.

Tout au long du tournoi, des bouteilles d'eau et des fruits seront distribués gratu-

itement aux participants.

Les inscriptions seront prises sur place de 8h à 9h. Les parties commenceront à 9h et se dérouleront sur les quatre terrains sablonneux aménagés sur le site de la Foire.

Chaque équipe devra déboursier 60\$ pour être inscrite au tournoi.

Une bourse globale de 1 200\$, remise conjointement par le Club Optimiste de Huntingdon et le comité organisateur de la Foire, sera répartie parmi les deux meilleures équipes de chaque catégorie. Chacune des deux équipes championnes touchera 400\$ alors que chaque club finaliste recevra 200\$.

Aussi, des cadeaux seront distribués à toutes les équipes présentes sur place.

Pour s'inscrire à ce tournoi, il faut entrer en contact avec M. Crête au 450-264-6907 ou au 450-264-6269, Georges Lacombe au 450-264-4007 ou au 450-544-1370 ou Joey Robidoux au 450-264-5321.

D'un foyer à l'autre

Collecte de sang du maire de Saint-Anicet

La collecte de sang du maire de Saint-Anicet, Alain Castagner, organisée en collaboration avec Héma-Québec, se tiendra le vendredi 27 juillet 2012 de 13h à 16h et entre 17h et 19h à la caserne des pompiers de la localité, 337, avenue Jules-Léger. L'objectif est de 50 donneurs.

Festival annuel du maïs de Saint-Anicet

Le festival annuel du maïs de Saint-Anicet aura lieu du 19 au 22 juillet. Les célébrations débuteront le 19 juillet avec une soirée de poker «Texas Holdem» sous le chapiteau à 19h et une autre de bridge à la salle du conseil municipal à 19h15. Le lendemain, un marché fermier animé par des producteurs agroalimentaires et des artisans de la localité sera aménagé sur le site entre 10h et 16h. Les enfants de neuf ans et plus accompagnés de leurs parents sont invités au café historique de Saint-Anicet à 18h pour le lancement du livre intitulé «Les aventures d'Arthur et de Riki.» Une soirée de bingo est aussi prévue sous le chapiteau dès 19h. Le 21 juillet, il y aura activités divertissantes pour les enfants de zéro à douze ans avec dîner gratuit pour eux, dégustations de mets iroquoiens avec les animateurs du site Droulers/Tsiionhiakwatha, promenades en kayak et en rabaska, souper de poissons du lac Saint-François et de fesse de bœuf à volonté et soirée dansante. Ce jour-là, il y aura aussi le lancement du livre «Denis Latreille, marchand général et beaucoup plus...!» à 16h à la salle communautaire de

l'église catholique de Saint-Anicet. Un brunch suivi d'une messe à l'église, un tournoi amical de volleyball de plage, un tournoi amical de pétanque et la traversée de la grande baie de Saint-Anicet seront au menu des festivités le 22 juillet. Du 20 au 22 juillet, des expositions d'œuvres artistiques et de pièces artisanales du Cercle de Fermières de la localité se dérouleront au local de la société historique et au centre communautaire. Pour plus de détails sur les activités, il faut consulter la page 20 du numéro de La Source du 9 juillet ou se procurer un dépliant disponible dans plusieurs établissements en région ou auprès du Club Optimiste de Saint-Anicet. Il est également possible d'obtenir des billets pour certains événements ou plus de renseignements en appelant Maurice Boucher au 450-264-4237, Michel Chrétien au 450-264-6007 ou André Picard au 450-264-7021.

Nom choisi pour le cercle de lecture de la Petite Bibliothèque Verte de Huntingdon

Le cercle de lecture de la Petite Bibliothèque Verte de Huntingdon (PBV) s'est choisi un nom lors de la rencontre de ses membres le 19 juin. Il sera ainsi baptisé L'Oasis, «pour signifier que les réunions qu'il tient sont comme un moment de détente et de repos au milieu du tumulte des activités de tous les jours», a dit Ramona Rougerie, porte-parole du groupe.

Film projeté au Centre Kelso d'Elgin

La saison artistique et culturelle 2012 du Centre Kelso d'Elgin bat présentement son plein. Les amateurs de cinéma seront choyés alors que le film-documentaire «Buck» prendra l'affiche le 3 août à 20h. Il s'agit d'un long-métrage tourné aux États-Unis, qui a remporté un prix lors du festival des films de Sundance l'an dernier. La production, d'une durée de 89 minutes, sera projetée en version originale anglaise. Des dons de cinq dollars seront acceptés à l'entrée. Il est possible d'appeler au 450-264-9786 pour obtenir plus de renseignements sur cette soirée.

Spectacle musical country western au Centre Kelso

La saison artistique et culturelle 2012 du Centre Kelso d'Elgin se poursuit de plus belle. Un autre spectacle musical country western aura lieu le samedi 21 juillet de 13h30 à 17h. L'accès au site est gratuit mais les dons en argent seront acceptés. Des rafraîchissements seront servis sur place. Il est possible d'appeler au 450-264-9786 pour obtenir plus de renseignements sur ce show.

Exposition annuelle de fleurs de la vallée de la Châteauguay

La 29e grande exposition florale annuelle de la vallée de la Châteauguay, placée sous le thème «Des fleurs dans chaque chambre» se tiendra le 27 juillet 2012 de 13h à 16h au club de curling d'Ormstown (7, rue Châteauguay). Des pouces verts de la région

feront voir aux visiteurs leur plus beaux arrangements floraux sur le site. De légers rafraîchissements seront servis sur place. Tous les fonds recueillis seront versés à l'hôpital Barrie Memorial.

33e Malone Auto Show

Le 33e Malone Auto Show se tiendra les 21 et 22 juillet prochains au Malone Rec Park. Plusieurs voitures et camions seront exposés sur place, répartis dans plusieurs catégories. Toutes les activités sont gratuites et accessibles pour les visiteurs. Pour plus de renseignements, il suffit de visiter le site Internet www.maloneac.110mb.com.

Des histoires de familles au petit écran de TVA pendant les vacances estivales

La série télévisée «Le Québec, une histoire de famille» se poursuit pendant la période des vacances estivales. Elle se présente sous forme de capsule de deux minutes diffusée les lundi, mercredi et vendredi à 7h35 et 18h57 au réseau TVA. Du 16 au 20 juillet, du 23 au 27 juillet puis du 30 juillet au 3 août, trois autres familles seront sur la sellette. «Le Québec, une histoire de famille», ce sont 52 segments qui mettent en lumière les lieux marquants, les membres célèbres et les événements importants dans l'histoire politique, sociale ou économique des grandes familles de la province. Il est possible de revoir ces capsules au <http://lequebecunehistoiredefamille.com>.

De nombreux véhicules seront taillés en pièces à Saint-Chrysostome

➤ Patrice LAFLAMME

De nombreux adeptes d'émotions fortes vont converger vers Saint-Chrysostome pour être témoins de ce qui est maintenant devenu le plus important derby de démolition de véhicules au Québec au fil des ans.

Les meilleurs conducteurs de bolides du Québec et de l'Ontario se rassembleront dans la localité les 21 et 22 juillet. Ce grand spectacle de deux jours se déroulera sur une piste spécialement aménagée à même le grand terrain de la salle communautaire, située du 411, rang Saint-Antoine.

Ce sont 250 voitures et camionnettes qui seront taillées en pièces durant les deux jours de cette compétition. Les spectateurs seront en mesure d'assister aux épreuves dans les classes «autos quatre

cylindres», «autos six-huit cylindres», «pick-up une demi-tonne et trois quarts de tonne», «mini pick-up», «van» et «van (full size)».

Les épreuves auront lieu le 21 juillet de 16h à 23h et le lendemain entre midi trente et 18h.

Entre 160 et 170 pilotes casse-cous seront réunis à Saint-Chrysostome. «C'est sensiblement le même nombre de coureurs depuis sept ou huit ans», a indiqué le président du comité organisateur de la compétition, Yvan Bourdeau.

Plusieurs grands noms des derbys de démolition de véhicules seront présents dans la municipalité. Les spectateurs pourront applaudir sur place des concurrents bien connus comme le Montréalais Martin Ménard et David Desgroseilliers de Saint-Étienne de Beauharnois, maints fois champions de cette compétition.

La totalité ou à tout le moins la plupart des champions de la compétition de l'an dernier seront de retour cette année pour défendre leurs titres, selon M. Bourdeau.

Bon nombre de concurrents de Haut Saint-Laurent seront inscrits à la compétition. «Parmi ceux qui seront présents à Saint-Chrysostome, on note Maxime Benoît de Havelock, les frères Maxime et

Sébastien Lefebvre de Franklin. Il y a aussi Dany Bourdeau de Franklin. Il y en a plusieurs», a souligné M. Bourdeau.

Les meilleurs concurrents de chacune des catégories vont se partager une bourse globale d'environ 20 000\$.

Les membres du comité organisateur anticipent un volume de spectateurs aussi sinon plus imposant que l'an dernier à cette compétition qui se tiendra beau temps mauvais temps. L'an passé, près de 5 000 personnes avaient assisté aux deux jours d'activités sur la piste.

Comme par les années passées, le derby de démolition de Saint-Chrysostome viendra en aide à Leucan et aux Chevaliers de Colomb de la localité. Tous les profits de cette compétition seront d'ailleurs versés aux deux organismes. Aussi, pour chaque billet vendu, 50 cents seront versés à la Société canadienne de la sclérose en plaques.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour se procurer des billets pour la compétition, il faut entrer en contact avec la secrétaire, Mélissa Bourdeau, au 450-826-0456, le directeur technique, Donald Bourdeau, au 450-826-4888 ou avec le président du comité organisateur, Yvan Bourdeau, au 450-826-0349.

Merci



Francis (Frank) Ryan

À la famille et les amis, merci beaucoup pour votre soutien lorsque mon mari et meilleur ami est décédé subitement le 30 mai 2012. Vos appels téléphoniques, des cartes, des fleurs, des dons et des expressions de sympathie au salon funéraire ont été très appréciés. La participation de L.R.C. Filiale #81 et les Dames Auxiliaires au service était incroyable. Merci au cornemuseur Shawn. Un merci très sincère aux dames qui ont travaillé si fort pour préparer le délicieux repas. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Toujours dans mes pensées,
Beverley

H06R803046-160712-02

R M

**Rodrigue
Montpetit & Fils**

Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit,
propriétaire

450.264.5331
170 Châteauguay, Huntingdon

**ABONNEMENT
SEULEMENT**

36\$ (zone locale)

44.00\$ (hors zone)
60.00\$ (États-Unis)

Abonnement en
ligne disponible

La SOURCE

450.264.5364

La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent

66, rue Châteauguay, Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tél.: 450.264.5364 - Téléc.: 450.264.9521
www.gleaner-source.com
Édité par Journal le Gleaner de Huntingdon (1985) Ltée

**Hébdos
Montérégiens**

612, rue St-Jacques,
Montréal, Qc.
H3C 2M8

MUNICIPALITÉS DESSERVIES: Athelstan, Cazaville, Dewittville, Elgin, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

DIRECTRICE GÉNÉRALE
Sheri Graham
sheri.graham@quebecormedia.com

BUREAU
Liz Elliott
elizabeth.elliott@quebecormedia.com
Evelyn Winter
evelyn.winter@quebecormedia.com

**LES NOUVELLES
La Source (Section française)**
Patrice Laflamme
patrice.laflamme@quebecormedia.com

The Gleaner (Section anglaise)
Sarah Rennie
sarah.rennie@quebecormedia.com

CONSEILLÈRE EN PUBLICITÉ
Nicole Jacob
nicole.jacob@quebecormedia.com
Line Hurteau
line.hurteau@quebecormedia.com

IMPRIMÉ PAR
Imprimeries Mirabel, une division
de Imprimerie Québec Média Inc.
12800, rue Brault, Mirabel Qc J7J 1P3

DESIGN GRAPHIQUE ET MONTAGE
Sylvie Tremblay, Emmanuelle Laviolette

PCO QUEST
243-C Boul. d'Anjou, Châteauguay, Qc J6J 2R3

**DIRECTEUR GÉNÉRAL RÉGIONAL,
QUÉBECOR MÉDIA**
Mario Marois

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 17 heures le mercredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus. Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. Nous nous réservons le droit de refuser n'importe quelle publicité. Notre responsabilité pour toute erreur ne sera pas plus grande que le coût de la publicité. * Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite. * Par ailleurs, La Source n'est pas responsable des opinions émises par les lecteurs. Les opinions émises dans ce Journal par nos rédacteurs ou nos lecteurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du Journal.

OCNA
AIRO
CNA
QUÉBECOR
Ventes Média

H06R768866-3235854-020712

Abonnement annuelle Canadienne local 36.00\$ hors zone 44.00\$ États-Unis 60.00\$

vitevitevite.ca

LES PETITES ANNONCES ÇA VEND...VITE! VITE! VITE!

Le plus grand réseau de petites annonces au pays
1 877 750-5052
 petitesannonces@quebecormedia.com

- IMMOBILIER 114 à 380
- MARCHANDISE 500 à 552
- VÉHICULES 800 à 850
- EMPLOI ET FORMATION 400 à 458
- SERVICES 600 à 740
- ÉVÉNEMENT SPÉCIAUX 900 à 924

POUR ANNONCER

Télécopieur:
 1 877-884-1266

PAIEMENT



Nos annonceurs sont priés de vérifier leurs annonces dès le premier jour de publication. *L'hebdo Québecor* ne se tient pas responsable pour plus d'une (1) insertion d'une annonce erronée. L'article 11 de la Charte des droits et libertés de la personne déclare que: "Nul ne peut diffuser, publier ou exposer en public un avis, un symbole ou un signe comportant discrimination, ni donner une autorisation à cet effet." La Loi sur la protection du consommateur stipule que: "Article 242: Aucun commerçant ne peut, dans un message publicitaire, omettre son identité et sa qualité de commerçant." Article 243: "Aucun commerçant ou manufacturier ne peut, dans un message publicitaire concernant un bien ou un service offert au consommateur, indiquer comme une adresse, une case postale sans mentionner au moins son adresse."

200
 ↓
274

PROPRIÉTÉS RÉSIDENTIELLES

254

FERMES ET TERRES AGRICOLES

FERME familiale à Hemmingford, 175 acres, maison grange et dépendances, 13 acres drainées en soya, 25 acres cultivables et possibilité d'un autre 60 acres cultivables. Pins et cèdres matures, paradis pour chasseurs, idéal pour chevaux, boeufs, foins, céréales, fleurs, légumes, serres, 385.000\$ négociable. 450-247-2495

256

MAISONS À VENDRE

PROPRIÉTÉ À VENDRE

Jolie petite maison avec cours arrière. Idéale pour deux personnes, bien située dans un secteur tranquille de Huntingdon.

Pour information
 tél. : 450.373.3676

300
 ↓
380

IMMOBILIER LOCATION

367

LOGEMENTS À LOUER

HUNTINGDON Logements 3-1/2 libre immédiatement, pas d'animaux 450-264-2404, 450-567-4648

RUE LAFONTAINE, 2-1/2 semi-meublé, stationnement inclus, chauffé/éclairé. Libre immédiatement 420\$/mois, 450-264-9201

4-1/2, idéal pour personnes âgées autonomes, tranquillité et confort, service de conciergerie, stationnement privé. Libre immédiatement. Téléphonez au 450-264-5110 ou 450-264-3883

500
 ↓
552

MARCHANDISE

517

DIVERS À VENDRE

À Vendre: pierres précieuses géode, agathe, améthyste. Apporteront amour, énergie, santé. Évitez le cancer 450-692-1552

FOIN de graminée pour chevaux ou boeuf. Camion et remorque dompeuse 450-829-3175 Cheval 14 mains

QUAIS aluminium dessus en cadre avec accessoires, 4 ou 6 pieds de large, différentes longueurs, sur pattes ou flottants, robuste, esthétique et durable 450-444-5974

644
 ↓
666

SERVICES

662

SERVICES INFORMATIQUES

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseils pour l'achat de votre ordinateur, ventes d'ordinateurs neuf et usagés. Technicien certifié Microsoft Tél. 450-264-4781, Stanley

720
 ↓
740

BUSINESS FINANCE

POUR ANNONCER
 DANS La Source
 COMMUNIQUEZ AVEC NOUS AU
450.264.5384

735

SERVICES COMPTABILITÉ/IMPÔT

SERVICE d'impôt à l'année Cueillette et livraison disponibles Diane 450-826-0167 Cell 514-983-0438

800
 ↓
850

VÉHICULES AND SERVICES

834

MACHINERIE LOURDE ÉQUIPEMENTS FERME

COMBINE JohnDeere 55 Corn Special Toyota 1995 berline, pour pièces, 450-264-9786

Centre Kelso
 897, 2^e Concession Elgin
 www.kelsohall.com
450.264.9786
Samedi 21 Juillet
13 h 30 à 17 h
 Après-midi de musique country western
 Danse et rafraichissement
 Dons acceptés

Centre Kelso
 897, 2^e Concession Elgin
 www.kelsohall.com
450.264.9786
3 août à 20 h
SOIRÉE CINÉMA «BUCK»
 Gagnant de Sundance
 Film en anglais - 89 min.
 Don : 5 \$ (GP)

PROPRIÉTÉ À VENDRE

Jolie petite maison avec cours arrière. Idéale pour deux personnes, bien située dans un secteur tranquille de Huntingdon.

Pour information
 tél. : 450.373.3676

Le lac Saint-François envahi par plusieurs nageurs

La grande traversée du lac Saint-François, qui figure parmi les activités du festival annuel du maïs de Saint-Anicet, se déroulera beau temps le 22 juillet en après-midi. Plusieurs nageurs, âgés de quinze ans et plus et de tous les niveaux, sont attendus pour cette compétition qui débutera à 14h30. Les concurrents prendront le départ en même temps du quai de la 57e avenue et devront atteindre le stationnement de l'église paroissiale. Les vainqueurs masculin et féminin recevront chacun un trophée et une bourse. Des prix seront remis à tous les participants. Les personnes qui veulent s'y inscrire n'ont qu'à se rendre le jour même de la course sur le site du festival du maïs ou peuvent entrer en contact avec le principal organisateur de l'activité, Ronald Lister, au 450.264.2340.

restaurant

planète terroir

table gourmande

vendredi & samedi souper • repas du midi dimanche

185 chemin Fairview • dowittville
450 264 6501
 www.planeteterror.com

50^e anniversaire de mariage

en l'honneur de

Neil & Rosetta Hackett

Samedi, 28 juillet 2012, 21h
 Légion de Huntingdon
 Musique par "Black & White Band"
 Meilleurs voeux seulement

Bientôt aux Vergers MacMillan
 1639, route 202, Franklin Centre
20-21 juillet 2012
 Commençant par les visites de fermes de 11 h à midi

Apple Hollow Music Fest

Musique de midi à 23 h
 Une grande variété de musique pour votre plaisir
 Entrée : 20 \$ Enfants moins de 12 ans : gratuit
 Pour plus d'information, appelez au 450.827.2748 ou visitez le www.applehollowmusicfest.org

GUIDE PROFESSIONNEL

Dolores Pilon Nathalie Daoust

NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE

11, rue King, Huntingdon
 Tél.: 450.264.5336
 BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE

INGÉNIEUR FORESTIER

1287 CH. GORE, HUNTINGDON
 TÉL.: 450.264.6137

PIERRE MEILLEUR, a.g.
 Arpenteur-Géomètre

Tél.: 450.264.3090 - Téléc. 450.264.6178
 31, rue York, Huntingdon
 Courriel: meilleur@rocler.qc.ca

Légion Royal Canadienne
 Ormstown, filiale #196

DÎNER BBQ STEAK

SAMEDI 21 JUILLET, 17 h à 19 h

RÉSERVATIONS:
450.829.3320

Donation **15 \$**

29^e exposition annuelle des Fleurs de la Vallée

« Des Fleurs dans chaque chambre »
 le 27 juillet, 13 h à 16 h au
 Club de Curling d'Ormstown
 7, rue Châteauguay

Entrée : 5 \$ par adulte

Nous offrons un léger rafraichissement.
 TOUS les profits de l'exposition sont directement remis à l'Hôpital Barrie Memorial

J.C. Brunet O.D.
 Optométriste

Examen de la vue sur rendez-vous
 Ormstown
450.829.3001

Malone auto club

MALONE AUTO SHOW

Samedi et dimanche
 21 et 22 juillet
 Au parc récréatif de Malone
 Malone, NY
www.maloneac.110mb.com

LES VERGERS IVANHOË FAILLE

BLEUETS CULTIVÉS GÉANTS À VENDRE

2419, route 202

1-1/2 mille à l'est de Franklin Centre, sur la route 202
 Ouvert de midi à 19 h pour la vente
Tél.: (450) 827-2742

Aspirateurs Valleyfield

Résidentiel - Commercial - Industriel

Vente et réparation de toutes marques

Marco Lapierre, prop.
 111, rue Grande-Île, Salaberry-de-Valleyfield
 Tél.: 450.377.0577
 Sans frais: 1.877.377.0577
 Téléc.: 450.377.9459

Logos: Zelmer, Miele, SEBO, DRAINVAC, AERIAL

ASSURANCES



We're minding the Farm!
 These days, running a successful farming operation takes more dedication, determination and financial know-how than ever before. That's why, more than ever before, you need the protection of a sound insurance plan.

One simple call to obtain the best offer amongst various reputable insurers!



Huntingdon 450.264.6166
 Ormstown 450.829.4266

Serving Châteauguay Valley since 1887

THOM'S RENOVATION AND CONSTRUCTION INC.

Tel.: 450.825.2377
 Cell.: 450.544.0487
 Fax: 450.825.0488



Agricultural Construction
 Commercial & Residential Construction

Thomas Stonehouse 1071, rang des Écossais, Howick, QC J0S 1G0

2012 Ormstown Fair Results

Cattle

Holstein
Female Junior Calf - Born after March 1, 2012
 TREFLE DESCHANEL FEVER - Ferme des Trefles Inc.
Female Intermediate Calf - Born between December 1, 2011 and February 29, 2012
 TREFLE ANTARTICA GOLDWYN - Ferme des Trefles Inc.
Female - Senior Calf - Born between September 1, 2011 and November 30, 2011
 TREFLE WITHERSPOON BRAXTON - Ferme des Trefles Inc.
Female - Summer Yearling - Born between June 1, 2011 and August 31, 2011
 BRISMER DAMION JASMINE - Ferme Bri-mer Inc.
Female - Junior Yearling - Born between March 1, 2011 and May 31, 2011
 HODGLYNN ADOLPH DACCA - Ferme Drouin et Fils
Female - Intermediate Yearling - Born between December 1, 2010 and February 28, 2011
 FAMPAGE STALLION PEACE - Ferme Drouin et Fils
Female - Senior Yearling Heifer - Born between September 1, 2010 and November 30, 2010
 DUBEAU ATWOOD CSONKA - Ferme Dubeau
Junior Breeders Herd - A group of 3 animals
 Ferme Dubeau
Female - 2 year old - Born between September 1, 2009 and August 31, 2010, in milk, dry or not yet calved for first time
 TREFLE ANICK GOLDWYN - Ferme des Trefles Inc.
Female - 3 year old - Born between September 1, 2008 and August 31, 2009, in milk or dry
 MAPLELEY GOLDWYN BONNIE - Ferme Alfred J. Latulipe Inc.
Female - 4 year old - Born between September 1, 2007 and August 31, 2008, in milk or dry
 CAVERHILL PEACH DOLMAN - Ferme Fampage/Ferme Dessauges/Francis Chartrand
Female - 5 year old - Born between September 1, 2006 and August 31, 2007, in milk or dry
 KLAGVALE GOLDWYN JACKIE - Ferme Lolisee
Female - mature cow - Born prior September 1, 2006, in milk or dry.
 CEDARPATCH GOLDWYN JANESE - Ferme Lolisee
Breeders Herd (by exhibitor) - A group of 3 animals, exhibitor must have bred all animals and own at least 2
 FERME LOLISEE - Ferme Lolisee
Grand Champion CAVERHILL PEACH DOLMAN - Ferme Fampage/Ferme Dessauges, Francis Chartrand
Reserve Grand Champion KLAGVALE GOLDWYN JACKIE - Ferme Lolisee
Honorable Mention - TREFLE ANICK GOLDWYN - Ferme des Trefles Inc.
Junior Champion DUBEAU ATWOOD CSONKA - Ferme Dubeau
Junior Reserve TREFLE WITHERSPOON BRAXTON - Ferme des Trefles Inc.
Junior Honorable Mention - MS MAPLESLOPE JASPE EMMA - Ferme Maher
Beauty & Utility - MAPLELEY GOLDWYN BONNIE - Ferme Alfred J. Latulipe Inc.
Premiere Breeder Banner - Ferme Lolisee
Premiere Exhibitor Banner - Ferme Lolisee
Junior Breeder Banner - Ferme des Trefles
Junior Exhibitor Banner - Ferme Drouin et Fils

Ayrshire
Female Junior calf - Born after March 1, 2012
 TERRACE BANK FRAGRANCE - ET - Terrace Bank Farms
Female Intermediate Calf - Born between December 1, 2011 and February 29, 2012
 MARBRAE OBLIQUE-S REAGAN - ET - Marbrae Farm
Female - Senior Calf - Born between September 1, 2011 and November 30, 2011
 LASHBURN KELLYBUCK BRITNEY - Lashburn Farms
Female - Summer Yearling - Born between June 1, 2011 and August 31, 2011
 FOREVER SCHOON RED PRETTY - ET - Selwood Ayrshires
Female - Junior Yearling - Born between March 1, 2011 and May 31, 2011
 LASHBURN BLACK DIAMOND - Lashburn Farms
Female - Intermediate Yearling - Born between December 1, 2010 and February 28, 2011
 LASHBURN REALITY JANET - Lashburn Farms/ Marlin Palich
Female - Summer Yearling Heifer - Born between September 1, 2010 and November 30, 2010
 DENIS KARAMELLO PRECIDIA - Lashburn Farms
Junior Breeders Herd - A group of 3 animals
 Lashburn Farms
Female - 2 year old - Born between September 1, 2009 and August 31, 2010, in milk, dry or not yet calved for first time
 LASHBURN SHAKER - Lashburn Farms

Female - 3 year old - Born between September 1, 2008 and August 31, 2009, in milk or dry
 TERRACE BANK ELANA - Terrace Bank Farms
Female - 4 year old - Born between September 1, 2007 and August 31, 2008, in milk or dry
 LASHBURN WHITNEY - Lashburn Farms/ Marlin Palich
Female - 5 year old - Born between September 1, 2006 and August 31, 2007, in milk or dry
 LASHBURN JUDY - ET - Lashburn Farms
Female - mature cow - Born prior September 1, 2006, in milk or dry.
 BLACKADDAR OLYMPIC MODEL - Terrace Bank Farms
Breeders Herd (by exhibitor) - A group of 3 animals, exhibitor must have bred all animals and own at least 2
 TERRACE BANK FARMS - Terrace Bank Farms

Grand Champion BLACKADDAR OLYMPIC MODEL - Terrace Bank Farms
Reserve Grand Champion TERRACE BANK ELANA - Terrace Bank Farms
Honorable Mention - LASHBURN SHAKER - Lashburn Farms
Junior Champion LASHBURN REALITY JANET - Lashburn Farms/ Marlin Palich
Junior Reserve LASHBURN KELLYBUCK BRITNEY - Lashburn Farms
Junior Honorable Mention - LASHBURN BLACK DIAMOND - Lashburn Farms
Beauty & Utility - LASHBURN WHITNEY - Lashburn Farms/ Marlin Palich
Premiere Breeder Banner - Marbrae Farm
Premiere Exhibitor Banner - Terrace Bank Farms
Junior Breeder Banner
Junior Exhibitor Banner

Supreme Champion - CAVERHILL PEACH DOLMAN - Ferme Fampage/Ferme Dessauges, Francis Chartrand

Home - Garden - 2012

Home Accents
Pillow cases with crochet - Louise Picard
Any article in cross-stitch not listed - Millie Chilsholm
Tablecloth, hand embroidery more than 40- x 40- - Special prize in memory of Mrs Wilfred Bryson - Millie Chilsholm
Luncheon set, 4 placemats
 Special prize donated by MAR-QUE - Linda Janes-Ryan
Centerpiece or tea cloth, fancy 40- x40- or less - Louise Picard
Buffet set or table runner
 Special prize donated by MAR-QUE - Sharon Rember
Coaster set (4)
 1 Therese Legault
Fancy cushion - quilted
 Special prize in memory of Mrs Wilfred Bryson - Andrea Cloutier
Fancy cushion - any other type - Andrea Cloutier
Apron with bib
 Special prize donated by MAR-QUE - Margie Seguin
Apron, housework without bib - Ann-Marie Myers
Tea cozy - Diane Furey
Pot holders - three different designs
 Special prize donated by MAR-QUE - Andrea Cloutier
Decorative Trivet - Andrea Cloutier
Picture - needlepoint - framed no glass - Louise Picard
Picture - counted stitch on Aida cloth - framed
 Special prize in memory of Addie Roy - Therese Marchand

Weaving
Any article in weaving - large - Gail Fairhurst

Hand Crochet
Bedsread - Stacey Jameson
Alghan, large size - Gail Fairhurst
Baby alghan - Therese Legault
Crochet doily - 12- and under - Gordon Mayhew
Doily - over 12, mounted
 Special prize in memory of Lillian Chisholm - Millie Chilsholm
Two pot holders - Gordon Mayhew
Set-infant (not less than 3pieces) up to 1 year mounted - Gail Fairhurst
Child's set (not less than 3 pieces) 2-4 years - mounted - Margie Seguin
Granny square article - Bethany Templeton
Crocheted slippers - Margie Seguin
Crochet any small article - Gordon Mayhew

Crochet any large article
 Special prize in memory of Addie Roy - Louise Picard

Hand Knitting
Baby's bonnet or cap - Jean McEwen
Baby's knitted jacket - Jean McEwen
Infant (not less than 3 pieces) up to 1 year, mounted - Gail Fairhurst
Child's set (not less than 3 pieces) 1 to 4 years, mounted - Debbie Lee Henderson
Child's knitted dress - Millie Chilsholm
Man's or lady's knitted socks - Judy Hooker
Lady's or man's knitted mitts - Jean McEwen
Alghan - large knit - Doreen Gruer
Lady's or man's sweater - medium knit - Louise Picard
Lady's or man's sweater - heavy knit - Pat Martin
Lady's sweater - cotton - Debbie Lee Henderson
Lady's or man's knitted vest - Gail Fairhurst
Sweater - child's medium knit - Lucille Morin
Baby's carriage robe or alghan - Sharon Rember
Lady's or man's toque - Diane Furey
Handmade bedroom slippers any size - Caroline Berger
Any handmade article in knitting not listed- small - Louise Picard
Any handmade article in knitting not listed- large - Louise Picard
Child's mitts - knit - Jean McEwen
Special Concession Knitters prize for outstanding exhibit - Gienna

Quilts - Comforters - Rugs
Crib quilt - handquilted considered
 Special prize donated by MAR-QUE - Gordon Mayhew
Comforter or tied quilt
 Special prize donated in memory of Marjorie Roy - Gordon Mayhew
Quilt - machine quilting
 Special prize donated in memory of Phyllis Upton MacDougall - Andrea Cloutier
Quilt - cotton pieced, hand quilting considered
 Special prize donated in memory of Lillian Chisholm - Linda Renne
Quilt top - cotton, ready for quilting
 Special prize donated by MAR-QUE - Andrea Cloutier
Quilt block - 12- x 12- Louise Picard
Quilt - by two or more people
 Special prize donated by MAR-QUE - Louise Picard
Quillow - Ellen Bulow
Wall hanging, cotton - ready to hang
 Special prize donated by MAR-QUE - Jean Lawrence

Miscellaneous
Tote bag - padded/quilted - Andrea Cloutier
Tote bag - unpadded - Linda Janes-Ryan
Any handmade article in handicraft by a person 70 years or over - Andrea Cloutier
Any large handmade article in handicraft not otherwise listed - Chelsea Daniel
Any small handmade article in handicraft not otherwise listed
 Special prize donated in memory of Marjorie Roy - Joe Babin
Doll in handmade clothing - clothing only to be judged - Gail Fairhurst
Novelty toys - handmade (including teddy bears) - Margie Seguin
Women's dress or two piece suit - Chelsea Daniel
Greeting card - Marlene Eastwood
Any handmade article in sewing not otherwise listed in clothing - Andrea Cloutier
Any handmade article in sewing not otherwise listed except clothing
 Special prize donated by MAR-QUE - Gloria Peddie
Any handmade article in recycled material, except wood - Joe Babin
Any smocked item - Andrea Cloutier
Child's casual sportswear - Ann-Marie Myers
Shell Sitter - Linda Janes-Ryan
All occasion decorated door hanging - Ann Saintsbury
Wreath, all occasion (not Christmas) - Ann Saintsbury
Handmade jewellery - Katherine McKay
Christmas table centre piece - Ann Saintsbury
Christmas tree ornament (1) - Jenny Leprohon
Christmas door hanging - Gordon Mayhew
Christmas sewing
 Special prize donated by MAR-QUE - Ellen Bulow

Woodworking
Any article in wood - large - Donald Whyte
Any article in wood - medium (small table, etc.) - Michel Martin
Any article in wood - small (e.g. article to sit on table) - Philippe Perreault

Any article made out of recycled wood - not painted - Roy Templeton
Game or toy in wood - Braidey Feeny
Woodworking done on a Lathe - Brian Aldridge

Baking
Fancy yeast bread - German Brunet
Homemade bread - white - German Brunet
Homemade buns or rolls- 1/2 dozen - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Whole wheat bread - German Brunet
Health bread - German Brunet
Baking powder biscuits- 1/2 dozen - Darlene Sabetta
Sweet rolls/ cinnamon 1/2 dozen - Catlin MacDougall
Muffins- (3)- chopped nuts and/or fruit - Ann Saintsbury
Muffins- (3) - bran - Catlin MacDougall
Quick bread - lemon 1/2 loaf - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Quick bread with fruit and/or nuts 1/2 loaf - Ann-Marie Myers
Sponge cake - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Jelly Roll at least 6" piece on a plate - Louise Rollin
Carrot cake, not frosted, at least 6- x 6- piece on plate - Ann-Marie Myers

Chocolate cake, not frosted, at least 6- x 6- Darlene Sabetta
Cake, any variety not listed, at least 6- x 6- Katie Cavers-Sutton
Drop cookies (6), Chocolate chip - Gloria Peddie
Drop cookies (6), Peanut butter - Linda Janes-Ryan
Drop cookies (6) with fruit and or nuts - Catlin MacDougall
Doughnuts (6) - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Shortbread (6) - Gloria Peddie
Squares (6), one variety not iced - Katie Cavers-Sutton
Food Basket for a shut-in with 5 homemade items - Marguerite-Jean Sproule-Leger

Maple Nut Pie
 Special prize donated in memory of Floyd Stevenson - Darlene Sabetta
Butter tarts -3 on a plate - Gloria Peddie
Rhubarb pie - Catlin MacDougall
Butterscotch Pie
 Special prize donated in memory of Isabel Cavers - Evelyn Caza
Apple pie
 Special prize donated in memory of Floyd Stevenson - Gloria Peddie
Marmalade, orange - Ellen Bulow
Marmalade, three fruit - Evelyn Caza
Rhubarb conserve with fruit and nuts - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Canned Peaches - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Canned Raspberries - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Preserved cherries, one pint - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Preserved Strawberries, one pint - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Preserved Blueberries, one pint - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Apple Jelly - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Jelly, Crabapple - Gloria Peddie
Jelly, except apple - Joanne McAdam
Jelly spiced for meats - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Peach Jam - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Raspberry Jam - Gloria Peddie
Strawberry Jam - Evelyn Caza
Freezer Jam, Strawberry - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Freezer Jam, Raspberry - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Jam, any other variety - Joanne McAdam
Homemade wine - red - Susan Evans
Homemade wine - white - Susan Evans
Bread - Butter Pickles
 Special prize donated in memory of Addie Roy - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Chili Sauce/chow chow - spicy
 Special prize donated in memory of Addie Roy - Joanne McAdam
Chili sauce - fruit - Joanne McAdam
Salsa - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Pickled Beets
 Special prize donated in memory of Addie Roy - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Any other pickle not listed - Marguerite-Jean Sproule-Leger
Any relish - Ellen Bulow
Best of Show Collection of 5 jars Home preserve display - Joanne McAdam

Fine Art
Oil painting- original
 Special prize donated in memory of Addie Roy - Gwendolyn Leslie
Oil painting by a person 70 years + - Gwendolyn Leslie
Oil painting- copy- by a beginner - Evelyn Caza
Oil painting, copy - by a beginner, include a sample of the image used.

Latulipe Courtier et Associés Inc. Real Estate Agency



Steven A. Latulipe
 Chartered Real Estate Broker
 7045, Ridge Road
 Ste-Agnes-de-Dundee (Quebec) J0S 1H 0
 Tel.: 450.264.0101 1.800.430.0102
 Fax: 450.264.9292
 Cell: 450.601.5596
 info@latulipecourtier.com
 www.latulipecourtier.com



Charming clapboard residence circa 1885. Features include corner lot location, mostly original wood floors and mouldings including wood staircase, open kitchen living area, privacy hedge, raised rock garden, durable metal roofing. Adjoining out buildings need important renovation. Connection to city sewage required. This unique property is available at a very affordable \$70,000.



208 arpents', private no neighbours. Stunningly remodeled, top of the line with the very best taste and character. 3 bedroom farmhouse. Stable for horses with box stalls and tack room, porches overlooking gardens, in ground pool, fenced paddocks and small private lake, several km's of trails leading through mixed forest and maple bush.



Private, private, private. Circa 1930's Victorian with 5 bedrooms on large 2.84 acre lot. The property also has huge 25'x50' heated workshop with office and 2nd floor. Completely surrounded by towering mature trees, sugar maples and evergreens. Wrap around porch with south facing windows, large old fashioned eat-in country kitchen with wood cabinets. Spacious open living and dining rooms, wood floors and wood mouldings throughout the home. Mirrored wood staircase leading to bedrooms.



Older farm house with workshop garage and stable with box stalls. Large 3.78 acre lot. Renovated country home with large family room and original wood staircase. 11 bedrooms.

GM Gérard Maheu inc.

289, RANG DU 5, ST-LOUIS DE GONZAGUE
450.377.1420 1.800.465.1420
Info@gerard-maheu.qc.ca

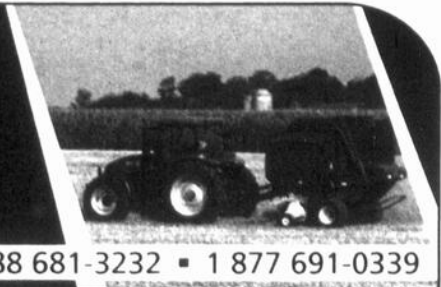
Moulées Feeds
DUNDEE

69 FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON
450.264.5970
Info@dundee-feeds.qc.ca

Desjardins & Co.
Desjardins wholeheartedly supports agribusiness.

Desjardins Business Center
Sud-Ouest de la Montérégie

1 888 681-3232 • 1 877 691-0339



2012 Ormstown Fair Results

Special prize donated in memory of Phyllis Upton MacDougall - Evelyn Caza
Painting in acrylics - Loraine Lamb Lalonde
Water colour painting - framed with glass - John Peddie
Charcoal or pencil drawing by person over 18 years - Katherine McKay
Folk Art- oil painting on unusual object - Ann-Marie Myers
Amateur photography - Dad and child photo enlarged- framed- 8" x 10"- 1 photo - Paul Bornn
A photo- reflecting -World Records- Framed, 8" x 10" Michel Martin
Amateur photography, two prints each 8"x10" framed: Sunrise and Sunset - Paul Bornn
Amateur photo- B-W- architectural theme 5 - unframed-mounted- red bristle board
Special prize donated in memory of Addie Roy - Andrew Greig
Amateur photo- coloured portrait collection of children - 5 pieces - unframed
Special prize in memory of Addie Roy - Heather Turnbull
Amateur photo- coloured portrait collection Spring in Bloom 5 pieces - unframed - Heather Turnbull
Amateur photo- coloured reflection photos- 5 pieces - unframed green Bristol - Paul Bornn
Stained Glass - Chantal Pilon
Scrapbooking: Nature - 1page - maximum 4 photos
Special prize donated by Diane Eastwood - Laura Green
Scrapbooking: 1 page -Travel Theme- max. 4 photos
Special prize donated by Diane Eastwood - Laura Green
Scrapbooking: 1page -Special occasion- max 4 photos
Special prize donated by Diane Eastwood - Marlene Eastwood
Scrapbooking: 1 page--Sports theme- max 4 photos
Special prize donated by Diane Eastwood - Caroline Berger
Scrapbooking: 1page - A day at the fair- max 4 photos
Special prize donated by Diane Eastwood - Emily McKay
Scrapbooking: 1page-World Records- max 4 photos
Special prize donated by Diane Eastwood - Caroline Berger
Faux Vitrail - Carole Lavoie

Junior Division
Kindergarten: Draw a picture of a fire truck - Lily Ross - Franklin Elementary
Gr 1 -Using buttons, make a picture of Dad (8 1/2" X 11"), mounted on Bristol - Logan Scarlett - Howick Elementary
Gr 2 - Cover a milk carton and design your own tables for it. - Lindsay Gruer - Howick Elementary
Gr. 3-Make a pet rock - maximum size 4 inches - Alicia Turgeon, Amelie Senecal - Howick Elementary
Gr 4 - Decorate a bottle to look like a scarecrow - Sydney Leger - Ormstown Elementary
Gr 5 - Create a windsock to celebrate the fair's 2 theme. - Olivia Barr - Franklin Elementary
Gr.6- Create a mortar board for your graduation - Krysta Turcotte - Howick Elementary
Woodwork by child 12 years and under - finished - Brian Sproule
Model Kit - Ryan Chisholm
Lego or Knex creation (small) - Duncan McIntyre
Lego or Knex creation -large - Learning Center 2 CVR
Any crochet article by person 18 years and under.
1. Eileen Corbeil
Any article in knitting by person 18 years and under.
Special prize donated by Debbie Henderson - Emily McKay
Gift wrapped present - Randy Chisholm
Christmas decoration (1) - Brian Sproule
Holiday decoration (not Christmas) - Brian Sproule
A greeting card - Ryan Chisholm
Windchimes - Emma Anderson
Macrame bracelets - collection of 3 - Brian Sproule
Decorate a straw hat using the fair's 2012 theme -World Records- - Ryan Chisholm
Bookmark - Learning Center 2 CVR
Wreath - any type - Howick Elementary
Dress up a teddy bear or stuffed animal to look like your grandmother by child - by child 12 years and under - Randy Chisholm
Artwork by child 8 years and under, no glass, reflecting the fair's theme - William Orr
Artwork by child 12 years and under - no glass, reflecting the fair's theme - Howick Elementary
Artwork in charcoal by person 18 years and under - no glass - Learning Center 2 CVR
Artwork 18 years and under - Water colour painting - Rachel Lalonde
Any handmade article in Handicrafts not otherwise listed, child 12 years and und - Randy Chisholm
Any handmade article in Handicrafts not otherwise listed, under 18 yrs - Miranda Eastwood

Muffins (3) by child 12 years and under - Brian Sproule
Muffins - 3 - child 18 years and under - Noel Erskine
Decorated cake/form for Canada Day -decoration only - under 12 - Randy Chisholm
Decorated cake/form following the fair's theme - World Records - - Ashleigh Cavers
Homemade candy, 3 pieces- 12 years and under - Duncan McIntyre
Homemade candy - 3 pieces -18 years and under - The Learning Centre
Edible birds nest - not more than 4" x4" x4" - The Learning Centre
White cupcakes (3), decorated -18 years and under
Special prize donated by Stacey Jamieson - The Learning Centre
Chocolate cupcakes (3) - not frosted - 18 and under
Special prize donated by Stacey Jamieson - Thornton Westley
Chocolate chip cookies, 3 on a small plate-12 years and under
Special prize donated by Stacey Jamieson - The Learning Centre
Lemon Bread 1/2 loaf - under 18yrs - Emily McKay
U.P.A. Poster, 11" x 17" - Jake - Learning Center 2 CVR
Poster about the Fair, 11-- x 17-- - William Orr

Cut Flowers
Peony- single bloom - Shirley McNaughton
Bouquet of peonies
Special prize donated by the C.V. Garden Club - Annie Jack Award- Shirley McNaughton
Vase full of Pansies - John Peddie
Rose - best single bloom
Special prize donated by Ruth Graham - Andrea Cloutier
Roses- artistic arrangement - Irene E. Hamilton
Iris- three different colours - Irene E. Hamilton
Iris- single spike - Shirley McNaughton
Lupin- 3 spikes - John Peddie
Hosta, arrangement using only leaves - Susan Evans
Arrangement using only foliage - Andrea Cloutier
Formal dining table centerpiece of cut flowers with candle(s)
Special prize donated by Ruth Graham - Ruth Robinson Graham
Artistic basket of spring flowers with appropriate greenery - Irene E. Hamilton
Artistic arrangement of roadside flowers and grasses - Irene E. Hamilton
Bouquet of lilacs - Shannon Lamb
Arrangement using a single bloom only - with foliage - John Peddie
Decorate a woman's hat with flowers - Irene E. Hamilton

Potted Plants
Geraniums- one pot- single - Irene E. Hamilton
Geraniums - one pot - double
Special prize donated in memory of Donald McEwen - Irene E. Hamilton
Geraniums - scented - Irene E. Hamilton
Root begonia, in bloom - Andrea Cloutier
Collection of begonias - Irene E. Hamilton
Tuberous Begonia in bloom - John Peddie
Coleus - any variety
Special prize donated in memory of Donald McEwen - John Peddie
Ferns - any variety - Andrea Cloutier
Orchid in bloom - Andrea Cloutier
Window Box
Special prize donated in memory of Donald McEwen - John Peddie
Any variety flowering potted plant not listed - name if possible
Special prize donated by Janet Elliott - Andrea Cloutier
Any variety non flowering potted plant not listed - name if possible
Special prize donated in memory of Donald McEwen - Shannon Lamb
Cactus -any variety
Special prize donated in memory of Marjorie Roy - John Peddie
African Violet in bloom - Ruth Robinson Graham
African Violet - miniature
Special prize donated by Janet Elliott - Ruth Robinson Graham
Hanging basket - variety assembled at home
Special prize donated in memory of Marjorie Roy - Susan Evans
Most Unusual Plant (Label please)
1. Irene E. Hamilton

Antique Section
Original Winnie the Pooh china figure - Roberta Barrington
A Currier - Ives print - Roberta Barrington
Bean Crock - Irene E. Hamilton
Baseball mitt - Ruth Robinson Graham

Huntingdon Gleaner - Jean McClintock
Farmer's Almanac - Joanne McAdam
Baby spoon with curved handle - Lindsay Roy
Titanic Memorabilia - Ruth Robinson Graham
Chevrolet hood ornament - Verna Graham
Celebrate 50 years of Canadian Wildlife Federation with a CWF souvenir - Roberta Barrington
Memorabilia of the Coronation of Queen Elizabeth II - Roberta Barrington
Special Saturday Show
Arrangement of cut garden flower mixed variety in a picnic basket
Special prize donated in memory of Lois McCaig - Irene E. Hamilton
Peony, single bloom - Shirley McNaughton
Peonies, side table arrangement - Irene E. Hamilton
Roses, three blooms - Ruth Robinson Graham
A floating floral arrangement in a rose bowl - Susan Evans
An outdoor, patio plant in an unusual container
Special prize donated by Ruth Graham-Petch - Andrea Cloutier
Formal decoration, cut flowers suitable for dining table (no candles), -
Special prize donated by Ruth Graham-Petch - John Peddie
Iris, 3 different colours - Susan Evans
Outstanding Exhibit Winners:
Chelsea Daniels' Charm wedding dress
Joe Babin's recycles metal pirate ship

4-H - 2012
Holstein Classes
Holstein Female calf - Junior - Born between March 1, 2012 and December 31, 2012 - RAEBURN DEMPSEY LUCIOUS - Kelsey Sylvester, Howick
Holstein Female calf - Intermediate - Born between December 1, 2011 and February 29, 2012 - TREFLE ANTARTICA GOLDWYN - Justine Cournoyer, Sorel
Holstein Female Calf - Senior - Born between September 1, 2011 and November 30, 2011 - DUBEAU ALEXANDER HJAB - Veronique Maheu, Basses-Laurentides
Holstein Female Summer Yearling - Born between June 1, 2011 and August 31, 2011 - BRISMER DAMION JASMINE - Veronique Brisson, Ormstown
Holstein Female Junior Yearling - Born between March 1, 2011 and May 31, 2011 - ROULEAU STEADY SNICKERS - Samuel Rouleau, Howick
Grand Champion Holstein
BRISMER DAMION JASMINE - Veronique Brisson, Ormstown
Reserve Champion Holstein
TREFLE ANTARTICA GOLDWYN - Justine Cournoyer, Sorel
Honorable Mention Holstein
DUBEAU ALEXANDER HJAB - Veronique Maheu, Basses-Laurentides

Ayrshire Classes
Ayrshire female calf, intermediate - Born between December 1, 2011 and February 29, 2012 - MARBRAE OBLIQUE-S REAGAN -ET - Kevin MacFarlane, Howick
Ayrshire Female calf, senior - Born between September 1, 2011 and November 30, 2011 - LASHBURN KELLYBUCK BRITNEY - Carrie Simpson, Ormstown
Ayrshire, Female, Summer Yearling - Born between June 1, 2011 and August 31, 2011 - ELEGANCE DISTINCTION SNICKERS -ET - Maxime Henderson, Howick
Ayrshire Female, Junior Yearling - Born between March 1, 2011 and May 31, 2011 - MARBRAE PARISTO-S CLOUD - Rachel MacFarlane, Howick
Grand Champion Ayrshire
LASHBURN KELLYBUCK BRITNEY - Carrie Simpson, Ormstown
Reserve Champion Ayrshire
MARBRAE OBLIQUE-S REAGAN -ET - Kevin MacFarlane, Howick
Honorable Mention Ayrshire
FOREVER SCHOON PENNEY -ET - Julie MacFarlane, Howick

Brown Swiss
Brown Swiss, Female, Junior Yearling - Born between March 1, 2011 and May 31, 2011 - DUN ROVIN FRONTIER AMA - Jakob Vogel, Glengarry
Grand Champion Brown Swiss
DUN ROVIN FRONTIER AMA - Jakob Vogel, Glengarry
Breed Champion Trophies donated by Centre Financement d'Enterprises Desjardin Grande Vallée des Tisserands
Interbreed Champion
Veronique Brisson
Interbreed Reserve Champion
Justine Cournoyer

Dairy Showmanship
The Huntingdon-Ormstown-Beauharnois Holstein Club donates a trophy for the winner in Junior Showmanship
Samuel Proulx - Vaudreuil-Soulanges
The Roland Glen Memorial Trophy for the winner in Intermediate Showmanship
Laura Bryson -Ormstown
The Alvin Ness Memorial Trophy - for the winner in Senior Showmanship
Veronique Maheu, Basses-Laurentides
The Allister McArthur Memorial Trophy - Supreme Champion Showperson
Veronique Maheu, Basses-Laurentides

In memory of Willred Bryson,
- Junior Ayrshire Showmanship Competition Kevin MacFarlane, Howick

Alex & Judy McCaig, donate a halter to the second prize winner in the Junior Showmanship Competition Kelsey Bryson, Ormstown
Lorne & Shirley McNaughton, donate a halter to the second prizewinner in the Intermediate Showmanship Competition Veronique Brisson, Ormstown
Lac-Matic, donate a halter to the second prizewinner in the Senior Showmanship Competition Julie MacFarlane, Howick

Judging
The Oscar Vaillancourt Memorial Trophy for Junior Judging
Ashleigh Cavers, Ormstown
The Lorne Templeton Memorial Trophy for intermediate Judging
Rebecca Gabriel, Huntingdon
The James D. Lang Memorial Trophy for Senior Judging
Mathieu Rouleau, Howick

Aggregate Specials
Montreal Livestock Exchange Inc., highest club aggregate score in 4-H Club activities - A club's aggregate score will be the total of the judging and showmanship scores of its top six members Ormstown 4-H Club

The Ormstown Board of Trade, for senior aggregate score - Jacob Vogel, Glengarry

The John McCaig Memorial Trophy for the runner-up in the highest aggregate score - Dominique Kloekner - Huntingdon

Promutuel - Trophy for highest intermediate aggregate score
Special prizes for 1st, 2nd and 3rd highest aggregate score in intermediate judging and showmanship in honor of their 160th Anniversary
1. Laura Bryson, Ormstown
2. Karane Proulx, Vaudreuil-Soulange
3. Emily McKay, Howick

The Richard and Ewen McDougall Memorial Trophy for highest junior aggregate score - Ashleigh Cavers, Ormstown

Club Specials
Chateaugay Valley Syndicate - donates a trophy for annual competition for the winning group of five calves exhibited by a recognized 4-H Club - Ormstown 4-H Club

Expo Ormstown donates \$50.00 for the Best Club Display - Howick 4-H Club

Peewee Competition
- The Ormstown Vet Clinic Trophy - for peewees - Geordie Woods

Donald Budge Memorial Competition for Jr. or Sr Purebred Ayrshire calves, open to boys and girls under 9 years
Geordie Woods

Small Animals - 2012

Poultry
Plymouth Rock - Barred - Cock - Bernard Desourdy
Plymouth Rock - Barred - Hen - Joanne Pulsifer
Plymouth Rock A.O.V. - Hen - Martin Paquette
Chantecler - Cock - Martin Paquette
Rhode Island Red - Cock - Stephane Laliberte
Rhode Island Red - Hen - Stephane Laliberte
Wyandotte- A.O.V. - Cock - Joanne Pulsifer
Wyandotte- A.O.V. - Hen - Bernard Desourdy
American Class- A.O.B. - Cock - Joanne Pulsifer
Leghorn S.C. or R.C. Light Brown - Cock - Bernard Desourdy
Leghorn S.C. or R.C. Light Brown - Hen - Bernard Desourdy

Asphalte Verner inc.
François Verner, president
ASPHALT GENERAL CONTRACTOR
RBQ 2619-5958-10

Since 1965
199, route 132
St-Stanislas-de-Kostka
Tel.: 450.373.5072
Fax: 450.377.5072

G.P.A.G. DISTRIBUTION
SALE AND REPAIR OF AGRICULTURAL EQUIPMENT
2862 Route 201, Ormstown
Tel.: 450.829.4344
Fax: 450.829.2791
gpagdistribution.com

Ameublement Maheu Inc.



Denis Castagnier,
Manager
478, Chemin St-Louis
Saint-Étienne-de-Beauharnois
450.429.4303

Himbeault Gibier inc.

Raymond Himbeault & fils
134 Principale, St-Stanislas de Kostka
www.himbeault-gibier.net
450.377.1128

Always at
your service,
since 1986



2012 Ormstown Fair Results

Andalusian - Cock - Joanne Pulsifer
Andalusian - Hen - Joanne Pulsifer
Anconas - Cock - Bernard Desourdy
Anconas - Hen - Bernard Desourdy
English Class A.O.V. - Cock - Joanne Pulsifer
Hamburg A.V. - Hen - Joanne Pulsifer
Polish - white-crested black - Cock - Joanne Pulsifer
Polish - white-crested black - Hen - Joanne Pulsifer
Polish A.O.V. - Cock - Christianne Doucette
Polish AOV Hen - Bernard Desourdy
Houdan - Cock - Joanne Pulsifer
Houdan - Hen - Joanne Pulsifer
AOB, English Continental Classes-Cock - Joanne Pulsifer
AOB, English Continental Classes - Hen - Joanne Pulsifer
Brahama, Dark, Cock - Bernard Desourdy
Brahama, dark, Hen - Bernard Desourdy
Brahama AOV - Cock - Stephane Laliberte
Brahama AOV - Hen - Stephane Laliberte
Cochin - Black - Hen - Joanne Pulsifer
Cochin - A.O.V. - Cock - Martin Paquette
Cochin - A.O.V. - Hen - Martin Paquette
Langshan - A.V. - Cock - Bernard Desourdy
Langshan - A.V. - Hen - Christianne Doucette
Sumatra - A.V. - Cock - Joanne Pulsifer
Sumatra - A.V. - Hen - Joanne Pulsifer
Phoenix A.V. - Cock - Bernard Desourdy
Phoenix A.V. - Hen - Bernard Desourdy
Araucana - Cock - Bernard Desourdy
Araucana - Hen - Bernard Desourdy
Breeds Classes - Cock - Martin Paquette
Breeds Classes - Hen - Martin Paquette

Bantam Poultry
Old English Game, solid colour, Cock - black, white or self blue - Christianne Doucette
Old English Game, solid colour, Hen - black, white or self blue - Christianne Doucette
Old English Game, AOV, Cock - Bernard Desourdy
Old English Game, AOV, Hen - Christianne Doucette
Cochin - Black - Cock - Martin Paquette
Cochin - Black - Hen - Martin Paquette
Cochin - White - Cock - Martin Paquette
Cochin - White - Hen - Martin Paquette
Cochin - A.O.V. - Cock - Ken McFarlane
Cochin - A.O.V. - Hen - Ken McFarlane
Mille Fleurs - Cock - Richard Grmard
Mille Fleurs - Hen - France Hamel
Silkie - white - may be coloured - Cock - Martin Paquette
Silkie - white - may be coloured - Hen - Martin Paquette
Silkie - A.O.V. - Cock - Ken McFarlane
Silkie - A.O.V. - Hen - Bernard Desourdy
AOB, Feather Legged Bantam - Cock - Martin Paquette
AOB, Feather Legged Bantam - Hen - Joanne Pulsifer
Plymouth Rock, AV - Cock - Martin Paquette
Plymouth Rock, AV - Hen - Martin Paquette
Rhode Island Red - Cock - Martin Paquette
Rhode Island Red - Hen - Martin Paquette
Sebright - Silver or Golden - Cock - Ken McFarlane
Sebright - Silver or Golden - Hen - Ken McFarlane
Rosecomb AV - Cock - Christianne Doucette
Rosecomb AV - Hen - Bernard Desourdy
Wyandotte - A.V. - Cock - Ken McFarlane
Wyandotte - A.V. - Hen - Ken McFarlane
Cornish - A.V. - Cock - Christianne Doucette
Cornish - A.V. - Hen - Bernard Desourdy
AOB, Clean-Legged Bantam - Cock - Martin Paquette
AOB, Clean-Legged Bantam - Hen - Martin Paquette

Guinea Fowl
Guinea Fowl AV - Cock - Ken McFarlane
Guinea Fowl AV - Hen - Ken McFarlane

Pheasants, Quail
Quail - Cock - France Hamel
Quail - Hen - France Hamel

Turkey A.V.
Turkey A.V. - Cock - Ken McFarlane
Turkey A.V. - Hen - Ken McFarlane

Geese
Toulouse - Male - Ken McFarlane
Toulouse - Female - Stephane Laliberte
African - Male - Ken McFarlane
African - Female - Ken McFarlane
Chinese A.V. - Male - Richard Grmard

Chinese A.V. - Female
Richard Grmard

Ducks
White Pekin - Male - Ken McFarlane
White Pekin - Female - Ken McFarlane
Indian Runner - white - Male - Stephane Laliberte
Indian Runner - white - Female - Ken McFarlane
Indian Runner - A.O.V. - Male - Stephane Laliberte
Call - Grey - Male - Stephane Laliberte
Call - Grey - Female - Stephane Laliberte
Call - A.O.V. - Male - Stephane Laliberte
Call - A.O.V. - Female - Stephane Laliberte
Buff - Male - Stephane Laliberte
Buff - Female - Stephane Laliberte
Black East India - Male - Bernard Desourdy
Black East India - Female - Stephane Laliberte
Muscovy A.V. - Male - Ken McFarlane
Muscovy A.V. - Female - Ken McFarlane
Cayuga - Male - Stephane Laliberte
Cayuga - Female - Stephane Laliberte
Any other reconized breed, Male - Ken McFarlane
Any other reconized breed, Female - Ken McFarlane

Rabbits
Flemish Giant - Male - Martin Paquette
Flemish Giant, AV Female - Martin Paquette
New Zealand -AV- Male - Martin Paquette
New Zealand -AV- Female - Martin Paquette
Dutch, AV - Male - Bernard Desourdy
Dutch, AV - Female - Bernard Desourdy
Lop, Mini, AV - Male - Joanne Reynolds
Netherland Dwarf, AV - Male - Marie-Claude Laliberte
Netherland Dwarf, AV - Female - Marie-Claude Laliberte
AOB, Standard - Male - Joanne Reynolds
AOB, Standard - Female - Joanne Reynolds
AOB, dwarf/mini - Male - Martin Paquette
AOB, dwarf/mini - Female - Kyle McRae
Female, AB, with Litter - Martin Paquette

Pigeons - Doves
Capuchine, AB - Male - Bernard Desourdy
Capuchine, AB - Female - Bernard Desourdy
Fantail, Clean-legged, AB - Male - Bernard Desourdy
Fantail, Clean-legged, AB - Female - Bernard Desourdy
Friillback, AV - Male - Bernard Desourdy
Friillback, AV - Female - Bernard Desourdy
Lahore, AV - Male - Bernard Desourdy
Lahore, AV - Female - Bernard Desourdy
Trumpeter, AB - Male - Bernard Desourdy
Trumpeter, AB - Female - Christianne Doucette
Archangel (Gimpel), AV - Male - Bernard Desourdy
Archangel (Gimpel), AV - Female - Bernard Desourdy
Swallow, AB - Male - Bernard Desourdy
Swallow, AB - Female - Bernard Desourdy
Homer, AB - Male - Richard Grmard
Homer, AB - Female - Richard Grmard
Modena, AB - Male - Christianne Doucette
Modena, AB - Female - Bernard Desourdy
AOB, Homer class - Male - Stephane Laliberte
AOB, Homer class - Female - Stephane Laliberte
Pouter, AOB - Male - Bernard Desourdy
Pouter, AOB - Female - Bernard Desourdy
Helmet, AV - Male - France Hamel
Helmet, AV - Female - France Hamel
Nun, AV - Male - Bernard Desourdy
Nun, AV - Female - Bernard Desourdy
AOB, Exhibition Tumbler class - Male - France Hamel
AOB, Exhibition Tumbler class - Female - France Hamel
American Giant Runt, AV - Male - Bernard Desourdy
American Giant Runt, AV - Female - Bernard Desourdy
Dove, AB - Male - Richard Grmard
Dove, AB - Female - Richard Grmard
AOV Pigeon - Male - Stephane Laliberte
AOV Pigeons Female - Stephane Laliberte

Miscellaneous
Standard poultry, exhibition (for ex. under 18yrs) -Male - Geordie Woods
Bantam poultry, clean-legged (for ex. under 18yrs) -Female - Geordie Woods
Bantam poultry, clean-legged (for ex. under 18yrs) -Male - Katie Woods
Bantam poultry, feather-legged (for ex. under 18yrs) -Male - Geordie Woods
Bantam poultry, feather-legged (for ex. under 18yrs) -Female - Geordie Woods

Hen with chicks - Joanne Pulsifer
Duck, exhibition (for ex. under 18yrs) -Male - Geordie Woods
Duck, exhibition (for ex. under 18yrs) -Female - Marie-Claude Laliberte
Goose exhibition, (for ex. under 18yrs) -Male - Katie Woods
Goose, exhibition (for ex. under 18yrs) -Female - Katie Woods
Rabbit (for ex. under 18yrs) -Male - Taylor - Payton McDougall
Rabbit (for ex. under 18yrs) -Female - Taylor - Payton McDougall
Clutch of 8 eggs - Adam Anderson
Best Standard Rooster - Bernard Desourdy
Best Standard Hen - Stephane Laliberte
Best Bantam Rooster - Martin Paquette
Best Bantam Hen - Martin Paquette
Best Waterfowl Male - Richard Grmard
Best Waterfowl Female - Stephane Laliberte
Best Pigeon Male - Bernard Desourdy
Best Pigeon Female - Richard Grmard
Best Rabbit - Marie - Claude Laliberte
Best Bird in Show - Martin Paquette
Best Doe with litter - Martin Paquette

Horses - 2012

English - Western
English Road Hack - Shake UR Money Maker - Nancy Carr
Hunter Hack - Max 2.0- (1 or more jumps, w/t/c/hand gallop) - A Shameless Dream - Nancy Carr
Lead Line - 10 years - under - horses and ponies - Count My Freckles - Nancy Carr
Costume Class - --KIDS ONLY- - open to all horse divisions - Bob - Eleanor Finlayson
Pleasure Horse or Pony - Walk/Trot - -- Rider 14 years - Gali - Allen Gleeton
Horse or Pony Equitation Walk/Trot - Ambercrombie - Nancy Carr
Pleasure Horse -Walk/Trot/Canter - Dominating the field - Debbie Wilson
Horse or Pony Command-Walk/Trot - Owen Sparkaling Surprise - Emily Belleville
Pony Pleasure Walk/Trot/Canter - 14 yrs and under - English or Western - Ambercrombie - Nancy Carr
Pony Equitation Walk/ Trot/ Canter - 14 yrs and under - Western or English - Ambercrombie - Nancy Carr
Pony Command -Walk/ Trot/ Canter - 14 yrs and under - Western or English - Ambercrombie - Nancy Carr
Western Equitation - Sandy's Dream Boy - Crystal Vogel
Western Pleasure - Teddy's Hot Blaze - Debra Rennie
Western Pleasure -Stake - Teddy's Hot Blaze - Debra Rennie
Youth Western Pleasure - 18 yrs - under - Sandy's Dream Boy - Crystal Vogel
Youth Western Equitation - 18 yrs - under - Sandy's Dream Boy - Crystal Vogel
Youth English Pleasure - 18 yrs - and under - Dominating the field - Debbie Wilson
Youth English Equitation - 18 yrs - and under - Finnigan - Nancy Carr
Youth Command - 18 yrs - under - Lomesome Revenue - Nancy Carr
English Equitation - Some Risky Lady - Nancy Carr
English Pleasure - Teddy's Hot Blaze - Debra Rennie
English Pleasure -Stake - Teddy's Hot Blaze - Debra Rennie
Partner Pleasure - English or Western - Teddy's Hot Blaze - Debra Rennie
Command Class - English or Western - Teddy's Hot Blaze - Debra Rennie
Team Class - 3 or more riders to ride abreast, walk/trot - Finnigan - Nancy Carr
Showmanship -Horse - 19 years - over - Tardy on Time - Shirley McNaughton
Showmanship Horse and Pony - 18yrs and under - Lomesome Revenue - Nancy Carr
Versatile Pleasure Horse - Sandy's Dream Boy - Crystal Vogel
Ribbons Pairs Horse - Bornzlash Manoire - Nancy Carr

American Saddlebred
American Saddlebred Three-Gaited Pleasure - Killer McCoy - Allen Gleeton
American Saddlebred Three-Gaited Pleasure Driving -Stake - Paladins Potentate - Denis Robert
American Saddlebred Pleasure Driving - Last Man Standing - Denis Robert
American Saddlebred Pleasure --Stake-I Am Unique - Ken - Connie Callaway

Hackney Pony
Hackney Pleasure Pony - Northern Bandit - Manlou Parent
Hackney Pleasure Pony - -Stake - Bryden's Rare Treasure - Ken - Connie Callaway

Hackney Pony Cob Tail - BCF-s Joker's Wild - Ken - Connie Callaway
Hackney Pony Cob Tail - -Stake - BCF-s Joker's Wild - Ken - Connie Callaway
Fine Harness Show Pony - Twin Willows Patriot - Denis Robert
Fine Harness Show Pony -Stake - Twin Willows Patriot - Denis Robert
Road Pony - Romeo's Ambition LF - Yannick Laflamme
Road Pony -Stake - Romeo's Ambition LF - Yannick Laflamme

Roadsters
Single Road Horse Hitched to Wagon - Third L.A. - Yves Langevin
Road Horse Hitched to Wagon -Stake - Third L.A. - Yves Langevin
Road Horse Hitched to Bike - Third L.A. - Yves Langevin
Road Horse Hitched to Bike -Stake - Third L.A. - Yves Langevin
Road Horse Under Saddle - Indias Program - Carmel Langevin

Shetland Pony
Open Single Harness Pony - What Tomorrow Brings - Manlou Parent
Open Single Harness Pony -Stake - What Tomorrow Brings - Manlou Parent

Miniature Horse
Miniature Horse Driving - Foster Family Farm - Chns Kelly
Miniature Horse Driving - -Stake - Foster Family Farm - Chns Kelly
Cheval Miniature Classe D-Attelage Junior - 1. Foster Family Farm - Chns Kelly

Morgan Horse
Morgan Horse Under Saddle - Liberation Really Red - Yannick Laflamme
Morgan Horse Under Saddle -Stake - CBMF Winning Spirit - Denis Robert
Morgan Horse Under Harness - CBMF Winning Spirit - Denis Robert
Morgan Horse Under Harness -Stake - Liberation Really Red - Yannick Laflamme

Quarter Horse
Quarter Horse - English - Teddy's Hot Blaze - Debra Rennie
Quarter Horse - Western - Teddy's Hot Blaze - Debra Rennie

Draft Horse
Heavy Horse to be Ridden - with or without saddle - Trout Brook Belgians - Michael S. Smith
Heavy Horse Troika - Kelly Family Farm - Lawrence Kelly
Light or Heavy Draft Shown to Wagon - Maple Creek Belgians - Stewart and Brian Crabb
Ladies Draft Horse Team - Appointments to count - Maple Creek Belgians - Stewart and Brian Crabb
Ladies Cart Class - Wishe Bush
Men's Cart Class - Country Lane Belgians - Ted English
Tandem Class - Daniel Gingras - Lyne Michaud
Unicorn Class - Pana-Lea Percherons - Paul - Greg Bourbonnais
4 - Horse Hitch - Ecure Pro-Motion - Pierre Gagnon
4 - Horse Driving Competition - Set course - Foster Family Farm - Chris Kelly
6 - Horse Hitch - Country Lane Belgians - Ted English
6 - Horse Hitch - Classic Series - Country Lane Belgians - Ted English
8 - Horse Hitch - Ecure Pro-Motion - Pierre Gagnon

Draft - Line Classes
Belgian - 3 year old Filly - C.J. Pnncess - Stewart and Brian Crabb
Belgian - 4 years and over - Double R. Debbie - Stewart and Brian Crabb
Belgian - Foal - Born after January 1, 2012 - Maple Creek Captain's Lightning's Striker - Stewart and Brian Crabb
Belgian Brood Mare - Eddie's Miss Manissa - Stewart and Brian Crabb
Belgian Grand Champion - Double R. Debbie - Stewart and Brian Crabb
Clydesdale - Yearling Filly - Chateau Gai Gem - Scott McClintock
Clydesdale - 4 years and over - Chateau Gai Ruby - Scott McClintock
Clydesdale Grand Champion - Chateau Gai Ruby - Scott McClintock
Geldings - Open Class - These classes are open to any breed - Casey - Ted English
Supreme Champion - Double R. Debbie - Stewart and Brian Crabb

La Coop
des Frontières
Sonic

195, Ste-Marie
Ste-Martine, Québec J0S 1V0
Tel. : 450.427.2003 • 1.866.427.2003
Fax : 450.427.2125
Email: cdfmartine@videotron.ca
Branch: Ste-Barbe : 450.373.4625
Branch: St-Polycarpe : 450.265.3142
Animal & vegetable productions, hardware, fertilizer center, garden center, grain brokerage, public balance, petroleum products.

The **GLEANER**
founded in 1863 149th year
HEBDOS RÉGIONAUX
QUÉBECOR
Média
450.264.5364